

5

54961

006  
4036

5 <sup>09</sup>  
227.

D-

Nyara

1517-1579?

Chupaner - 1.

- - - 2.

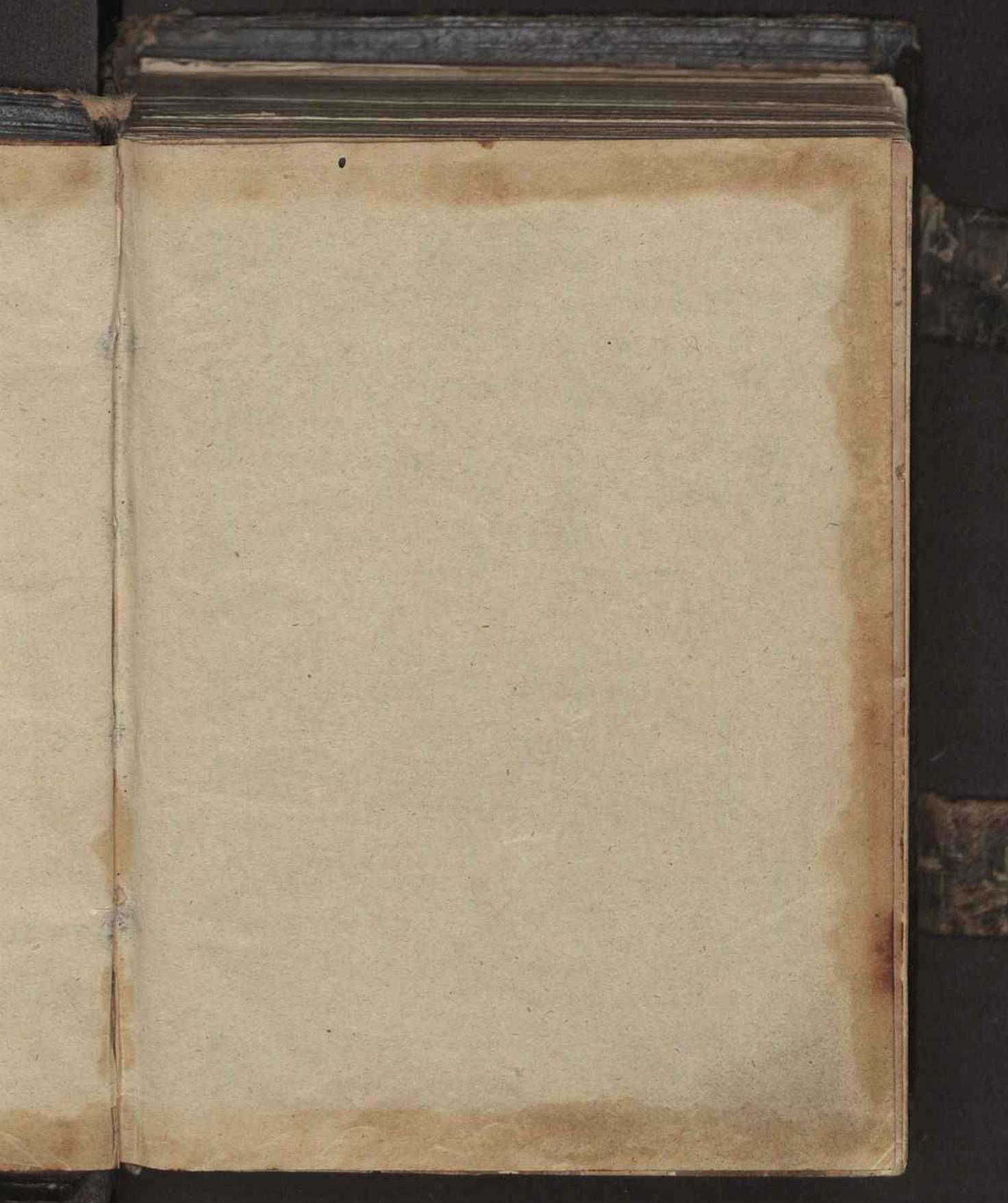
3.

4.

54961

W





54961

ЦАРСТВІЕ

бѣлъ и возьгимѣ, тон судить конца земли праече  
сынъ • И дастъ крѣпость Цареви нашему, и вознесетъ  
рогъ Хрѣта свое со • И ѿидѣ Гелина въ римадѣ  
едомъ свои • Отрочаже вѣ слѹжанъ лицу гѣнію во  
храме, пре Гелинъ жерцемъ • Сыновѣ пакъ Гелини  
были сыновѣ бѣзакониа, неведающе гла ничину жече  
скаго пре людми • Внегда бо кто приносаше жертву  
Приходаше слѹга и єгда бараху людие мясо имѣа  
ѹдищу тризубу вручахъ свои, и вѣткалаше ѹдо  
горнъци или докотла или доскаерады, и вѣсѣ же заче  
паше ѹдица вытаскѣши, и се бѣ жерцу • И тако чи  
ниже егъмъ людѣ їзрѣйскимъ приходаша и въ скло  
Теже прежде пожрениа тукъ, приходаше слѹга жер  
цевѣ гла къ приносашему дании мясо дайзверю жерцу  
понеже непріймуг по то штебе жаса вареного носиша  
И швейцаваше ему тукъ приносашинъ, да пожретъ пер  
венъ побѣдѧю тукъ екго солженія, по томъ пакъ воз  
ми себѣ єлико же хоретъ душа твоя • Онже молваше  
кнему ниако, поданими иныхъ или са силомъ возмѣ  
И сѣ тон грѣ слѹга и великии вѣдми пре гдѣмъ богомъ  
Понеже шгонаху людѣнъ шжертвъ гѣніи • Сими  
и лже вѣ слѹжанъ пре гдѣмъ отрочици препойсанъ си

64961

захъ лѣдніхъ • И мати дѣлалъ єму Одеѧти мѧчу  
юже и приношаще часы свойми, єгда приходише сѹщ  
жемъ своимъ пожертви жертвы славнія + и молитвы  
исполнити всиломъ • И благослови Георгій Георгіа  
иу иже иу єго глаголи • Да дастъ тобѣ гдѣ сына иного  
шженки сѧмъ, въместо того єго же єси щади гдѣ :  
Сынъ Га и ѿша едомъ свои • Тогда посети гдѣ яину  
Изача ироди три сына идве ѹщере • И возвѣличанъ  
есть отрокъ Самбий прѣгдѣмъ • Георгій же бѣ со  
старелімъ сельми • И слышалъ єсть сѹщъ ѿсемъ  
же дѣлъ сыновъ єго всемъ людемъ въ Израйльскимъ  
Иктому иже пребываху съзѣли же бысаху на  
молитвѣ оудвереніи Храму гдѣ илъ сночи • И рече  
иакимъ Георгій прочно чи не таковамъ дѣла єже язъ  
слышу ѿвасъ ; речи же ми злыи ѿсехъ людемъ • Не  
чините того сына иакона, иако недобра є слава юже  
язъ слышу ; иако въграхи приводите людемъ гдѣни :  
Согрѣшиши мужъ жуженъ, томожеть ѿмолитвамъ  
ему бо • Ящели же съгрешить мужъ богоси икто по  
молитвамъ ѿнѣмъ • И непослушали суть словъ ѿца сво  
его, иако гдѣ восхоте погубити и . Орокже Самб  
иъ послушаше иросташе ибѣ любъ Богу ичеловѣко :

ЦАРСТВО

7

ложаше наложи своємъ • Йочи єго весте пошли ни Нуже  
же можаше сидети святілника божія . виєгда үгаса быт ми  
ше • Самуїлже спаше въ церкви господињи , где  
былъ є Кисотъ кожий • Йеозва гдѣ Самуїла ѿнъ  
же Швеши гдѣ се язъ , ибежа Къ Гелии ирече се язъ  
ико звалъмъ єси • ѿнъ же Швеши єму незнахъ  
тебе сынъ , набратися йспи шицеже йспаше • Йпри  
ложи гдѣ єще возвати Самуїла , Тогда въстасъ  
Самуїль ѿнде Къ Гелии вторицию ирече се язъ поне  
же звалъмъ єси • єму же Швеши Гелии незнахъ та  
че чадо набратися йспи • Самуїль үбо єще былъ  
незналь гдѣ , иниже Широкенъ былъ єму глагол гденисъ  
Тогда єще въстрече сознал є гдѣ Самуїла . ѿнъ  
же въстасъ ѿнде Къ Гелии ирече се язъ ико звалъмъ  
єси • Поразумевже Гелии иже гдѣ призываєть  
Отрова ирече Къ Самуїлови идижъ йспи , јестан  
же потомъ възовѣтъ речеши , глаголи гдї ико слы  
шить рабъ твой • Тогда шедъ Самуїль йспаше  
намѣсте своємъ • Йприде гдѣ иста ивозва и , ико  
же възысалъ былъ первое ивторое Самуїле Самуїле  
Ирече Самуїль Глаголи гдї ико слышитъ рабъ твой  
Ирече гдѣ Къ Самуїлу , се язъ чиню слово вѣздра єрем

## Книги первыи

В ЦРКА ИЛИ, АЩЕЛИЖЕ КТО УСЛЫШИТЬ Е СЪЗДАНИИ ОН  
БЫШЕ ВШИЕГО • ВЪТОЙ ДЕНЬ СЪЗВУЧУ НА ГЕЛИЮ ЕСМЬ ЕЛИКА  
ГЛАГОЛАХЪ НАДОМЪ ЕГО, СЪ ПОЧНУ ИСКОНЪЧАЮ • ЯКО  
ПРЕДЫ ПОВѢДЕХЪ ЕМУ ЙЖЕ МСТИТИ БУДУ НАДОМОМЪ  
ЕГО ДЛЖЕ СОВѢКИ БЕЗАКОНИЯ РАДИ ЕГО, ПОНЕЖЕ ЗНАЛЪ  
ЙЖЕ ЗЛЕ ЧИНАТЬ СЫНОВѢ ЕГО ИНЕКАЗНИЛЪ И, СЕГОДЛЯ  
КЛАХОМ РОДУ ГЕЛИИНУ ЙЖЕ НЕОЧИСТИТЕЛ БЕЗАКОНИЕ ДО  
МУ ЕГО ВДАРЕХЪ ИНИ СЖЕРТВАХЪ ДОБѢКА • ИСПАЛЬ  
ЕСТЬ САМУЙЛЪ ДЛЖЕ ДОБТРА, ИРАНО СТАВЪ ШВОРИЙ  
ДОБѢРИ ДОМУ ГДЫМ • ЙБОЯЛСЯ Е САМУЙЛЪ ПОВѢДИ  
ТИ ЕИДЕНИЮ ГЕЛИЮ • ТОГДА СОЗВАЛЪ САМУЙЛА ГЕЛИЙ  
ЙРЕЧЕ ЕМУ САМУЙЛЕ СЫНУ МОИ • ОНЪЖЕ ШВЕЩА КНЕ  
МУ СЕ йзъ єсмъ • ЙПЫТАЛЪ ЕГО ЧТО єСТЬ РЕЧЬ ЙЖЕ  
БЫТ ЛЗ ГЛАГОЛАХЪ ГДЫ КТОБѢ, МОЛЮТЛ НЕБУЛН ПРЕДОМНОЮ,  
ЕРЕМ ЛИ БИЛ УЧИНИТЬ ТОБѢ ГДЫ ЙСИА ПРИЛОЖИТЬ, ЕСТЬЛИ  
ЖЕ ЗАТЛЯШИ ШМЕНЕ РЕЧЬ ШВЕСХЪ СЛОВЪ ГЛАГОЛАНХЪ  
КТОБѢ • ЙПОЕВѢДЕЛЪ ЕМУ САМУЙЛЪ ЕСМЬ СЛОВА ЙНЕ  
СЪКРИЛЪ ПРЕДНИМЪ • ЙРЕЧЕ ГЕЛИЙ ГДЫ єСТЬ, єЖЕ  
ДОБРО Е ПРЕДОЧИМА ЕГО ДАУЧИНИТ • ЙРОСТАЛЪ Е  
САМУЙЛЪ ЙГДЫ БЛШЕ СНИМЪ, ЙНЕПОМИНУЛ ШВЕСХЪ  
СЛОВЪ ЕГО НИЕДИНЪ ГЛАГОЛЪ НАЗЕМЛИ • ТОГДА ПОЗНА  
ША ЕСИ ЛЮДИЕ ЙЗЕЛИСЯ ОДАНА ДЛЖЕ ДОБЕРСА

## ЦАРЬСТВО:

вий, иже верный Самуилъ преркъ гдѣнь. И оплатъ приложилъ єгдѣ ябысм оуказалъ въ силомъ. Понеже иейсл єсть быль гдѣ Самуилови въ силомъ. Пословѣси гдѣнью бысть слово Самуилово всему Израилю.

## ГЛАВЯ:

Бойнъ филистымъ наль. Они же поразиша Израилъ. И киевъ Завѣта гдѣнъ узаша. Оубити сыновъ Гелийныхъ. И осмерти Гелийне, осмерти не всѣ тки єго жены финийсовы и нарожении Израиля.

 бысть соднѣхъ тыхъ собрашеся филистимъ наль на брань. И сыновѣ Израиля съышли суть противу филистимъ нальномъ къ бою. И ополъчишеся на мѣсте и где же съ каменемъ помочи. филистимъ наль же прийдоша на мѣсто. Яфетъ. И оустроихъ тѣ полки насыны Израиля. И не гда почалися бити побѣжла Израиль предъ филистимъ наль. Извѣто єсть мужъ въонъ битве на розно тѣ и вонъде пополю ико четыри тысячи, и на ератишиша людие достаноеи свои. И рекоша старци Израиля, Прочто поразилъ насъ днесь

## ХИТИ ИСРЫИ

ГДЕ ПРЕДЪ ФИЛИСТЫМЛАНЫ • ПРИНЕСМО К СОБѢ КИЕВОТ  
ЗАВЕТА ГДЫНА ШСИЛОМА ДАПРИЙДЕТ ПОСРѢДИ НАСЪ И  
СПАСТЬ НАСЪ ЗРУКУ ЕРАГОВЪ НАШИ • ТОГДА ПОСЛА  
ША ЛЮДИЕ ВСИЛОМЪ ЙЕЗАУША ШТУДУ КИЕВОТЪ ЗАВЕТА  
ГДА СИЛАМЪ СЕДЛЩЕГО НАХЕРУЕИМЕ • ЙБЕСТА ОБА СЫ  
НА ГЕЛИЙНА СЫКИЕОТОМЪ ЗАВЕТА ГДЫНА ЅФИНН ЙФИНН  
ЙСЪ • БНЕГДАЖЕ ПРИНЕСЕНЪ Ѕ КИЕВОТЪ ЗАВЕТА ГДЫНА  
ДОВОЙСКА, ВОЗОПИША ВСИ СЫНОВЪ ЅЗРАЙЛЕВИ ГЛАСОМЪ  
СЕЛИЙМЪ ЙЕЗШУМЕ ЗЕМЛА • ЙБСЛЫШАША ФИЛИСТЫ  
МАЛНЕ КРИКЪ ТОИ ЙРЕША ЧТОСЕ КРИКЪ ВЕЛИКИН СТАЛ  
СА ЕСТЬ ВЪПОЛЦЕХЪ ЅЕРЕЙСКИХЪ • ЙПОЗНАША ЙКО  
КИЕВОТЪ ГДЕНЬ ПРИНЕСОША ДОВОЙСКА • ЙБОЙШЕСЛ ФИ  
ЛИСТЫМЛАНЕ ГЛАГОЛЮЩЕ БОГЪ ПРИШОЛЪ ВЪПОЛКИ И  
ЙЛАМЛИ СОБѢ РУЦЕ ВОПИЮЩЕ ГОРѢ НАМЪ, ПОНЕЖЕ НЕБЫ  
ЛО ТАКОВО ВЕСЕЛЕИЕ ВЪПОЛЦЕХЪ ЕЧЕРА йНИ ПРЕДЪ ЕЧЕРА  
ШНИМЪ • Горе намъ кто насъ йзблейти зруку богъ  
ПРЕЕШНИЙ ТЕХЪ, СИН СУТЬ БОЗИ йже погубиша Ѕги  
ПЕТЬ йзвами многими въпустыни • **ОКРЕПИТЕ**  
СЛЫБУДЬТЕ МУЖНИ ФИЛИСТЫМЛАНЕ, ДАНЕ ПОРАБОТАЕ  
ЅЕРЕОМЪ йко ОНИ ПОРАБОТИЛИ СУТЬ НАМЪ • МОЖА  
ЙТЕСЛ йвоюйте • ЙБИШЕСЛ ФИЛИСТЫМЛАНЕ йпорази  
ША ЛЮДЕН ЅЗРАЙЛЕВИХЪ йбежа койдый наслено своє:

ЦАРЬСТВО

И бы́ побитиे велие село, тако иже спаде ѿ людем Ізраїльесыхъ тридесетъ тысѧчи пеши, и киевотъ божии взяты єсть. Дел сына Гелийны оубиты суть єфимиј і финийсъ. Тогда мужъ единъ ѿспле менѧ вениаминова онже оубежаше збою, прибегъ в Цркву въ силомъ вътонъ днъ растерзавъ насобѣ ризы и прахомъ посыпалъ глауцъ свою, и венгда онъ прииде се Гелий седаше на кресле пралмо пути ѿжидамъ. Бѣго ср҃це его въ божасе велиемъ ѿкивоте божиемъ: той же мужъ венгда вшолъ въ градъ възвести всѧ вывшамъ, и возни весь градъ. Оуслышавъ же Гелий крикъ ирече икин сие єсть гласъ крика сего: тогда посолъ тон прибегъ и возвести Гелий. Ябыл въше Гелий девять десатъ и осмъ лѣтъ, и очи его были пошли и неможаше зрети. Ирече Къ Гелий язъ есмъ днесъ бежасыи збою иазъ есмъ пришедый днесъ ѿполка. Ему же рече Гелий икоша стало си ну монъ. Шеенша ему посолъ ирече бежаша мужи Ізрайльесы предъ филистымыланы, и людемъ много избита, и синое твои оба убиты суть єфимиј и финиј юсь, и киевотъ божии взяты єсть. И бысть икоша поманулъ онъ ѿкивоте божиемъ, спаде Гелий съ

Иаковъ

КРЕСЛА СЪЗНАКЪ КОДВЕРМЪ, ІЗЛОМИСЪ ШИЮ ОУМРЕ:  
 СТАРЪ ОУБО Бѣ МУЖЪ ЙДОЛГОВѢЧЕНЪ, ИТОЙ СУДИЛЪ  
 ЛЮДЕН ЩРАЙЛЕСЫХЪ ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ ЛѢТЬ. НЕВЕ  
 СТКАЖЕ ЕГО ЖЕНА ФИНЕЙСОВА БРЕМЕННА БЫЛА, НЕЛИЗУ  
 ПОРОДУ ЪСЛЫШАВШИ ІКО ВЗЛТЬ БЫСТЬ КИЕВОТЪ БЖИЙ.  
 ЙОУМРЕ СВЕКОРЪ ЄМ ІМДЖЪ ЄМ, СКЛОНИЛАСЛ ЙПОРО  
 ДИЛА, ПОНЕЖЕ НАПАДОША НАНЮ НАГДЕ БОЛЪЗНИ ЄМ. Й  
 СОВРЕМА ТО СНЕГДА ЪМИРАЛА РЕКОША КНЕІ ПРЕДЪСТОЙ  
 БЫТЪ ІЕЩЕ ЖЕНЫ, НЕКОЙСТ ІКО СЫНА РОДИЛА ЁСИ, ЙНЕШВЕЦІ  
 ЙМ ЙНЕПОРАЗУМЕ ТОМУ. Й ПРОЗВА ЩРОЧА ІХЛВОД ГЛЮ  
 ЦІЕ ПРЕНЕСЕНА Ё СЛАВА ГЛЯНЦА ЩЩРАЙЛА ПОНѢЖЕ ВЗЛТЬ  
 Ё КИЕВОТЪ БЖИЙ, Й ОСВЕКРУ ЙОМУЖИ СВОЕ РЕЧЕ ПРЕНЕСЕ  
 СЛАВА ГЛЯНЦА ЩЩРАЙЛА ІКО ВЗЛТЬ Ё КИЕВОТЪ БЖИЙ.

### ГЛЯВЯ Ё :

**Р**ИЕОТЪ ГЛЕНЬ ФИЛИСТИМАНЕ ПОСТИСЛИ ПО  
 ДЛЕ ДЛГОНА СОХРАМЕ СВОЕМЪ, Й ПАДЕ ДЛГОНЪ ПРЕДЪ  
 КИЕТОМЪ ЙСОКРУШИСЛ. Й БЫСТЬ ЙЗВА ВЕЛИМ БЛЮДѢХЪ



ОГДА ФИЛИСТИМАНЕ ВЗЛИ СОТЬ КИЕВОТЪ  
 БЖИЙ, ЙНЕСОША Й ШТОГО МЕСТА Ё ЖЕ СЛОВЕТЬ  
 КАМЕНЬ ПОМОЦИ ВЪЯЗОТЬ. Й НЕЗЕМШИ ФИ  
 ЛИСТИМАНЕ КИЕВОТЪ БЖИЙ СНЕСОША Й СЪ

Кръм Дагонъ, и поставили суть и подле Дагона :  
 И некогда было другого дна, състаша на суптани  
 Язотане . И се Дагонъ лежаше ниць на земли предъ  
 Кнеотомъ божиимъ , и сознаноша и поставиша на  
 Своемъ месте . И бысть наутрии състаша рано и  
 зналдоша Дагона лежашего налици своеи предъ Кн  
 еотомъ божиимъ , главаже его и обе длане руки ѿра  
 жены были напрагу , токмо самъ хребетъ Дагоновъ  
 Осталъ есть на месте своемъ . И сегодам не сту  
 плють жерви Дагонови . Иеси сходиши с охрамъ  
 его напорогъ Дагоновъ въ язоте . Аже доинешнего  
 дна . И обеталисъ рука гдъ на Язотанъ  
 исотрѣхъ , Ириналь є притайнейшой стране людевъ : <sup>Су</sup> <sup>оз</sup>  
 градъ есть иеся пределы его . И съсконеша села и <sup>и</sup> <sup>оз</sup>  
 полъ по срѣди земли тоє изродиши миши , и бысть <sup>и</sup> <sup>оз</sup>  
 размножение мору великого вограде . Тогда сидѣв  
 ши мѹжи Язотъстинъ такову и зеу рекоша , да не пре  
 будеть Косотъ бога Гзайлева снась , ико лютъ <sup>и</sup>  
 рука его наласть и на Дагона бога нашего . И послалши  
 созваша всехъ воеводъ филистымски <sup>и</sup> киобѣ иреша :  
 Что имамы чинити съ киботовомъ бога Гзайлева . Нижен <sup>и</sup>  
 и обещаша мужи Гетаистии , да обезен будетъ Кн

## КНИГИ ПЕРВЫИ

вотъ ѿколо посѣхъ градехъ • йоъбъ везли суть Ки  
вотъ бoga Ізраїлева • Иенегда и вожаху быст  
ка гдѣ бога посѣхъ градехъ побиющи и моромъ с  
кимъ сѣло, ираниль есть мужи въ единомъ кал  
номъ граде ѿмала даже идовелика • Талко иже згни  
еши чрева и сини исхожаху • Тогда порадишися  
Гетдействии зделали собе кресла кожаные • Ипо  
сли суть Киеотъ Гдѣнъ въ яккаронъ, иенегда  
принесенъ есть Киеотъ кожинъ въ яккаронъ, возни  
хъ яккаронити не глюще, принесите и намъ Киеотъ  
бога Ізраїлева ябы поморилъ насть илюденъ нашихъ :  
Ниже 5 Тогда послала исозвалиа всехъ боеводъ филистымъ  
скихъ, он же реша книмъ пошлите Киеотъ бoga  
Ізраїлева и да наератитися на место свое дамепоморитъ  
насть илюденъ нашихъ • былъбо еойстиниу страхъ  
смерти посѣхъ градехъ, иесли тлжка рука гдѣ  
на • Ты же мужи который были нейзомреи, терпѣ  
ли суть тлжкию велими немощи чрезеную • Ивопль  
единаго каждого града въступовали даже донебесъ

Глябя 5

Сесть үчиниша филистимыне ѿКиеотѣ бо  
жиемъ • Итако ѿослали суть и посполу здлры

Бъздожиевши наездъ • Йеезли суть ёго дѣ Крѣк  
и хже телата заперли дома • Бѣт самишаи мроша  
для Кисота вѣнѣ, искоро послаша вѣкинтиаримъ



былъ єсть Кисотъ гдѣнъ въ земли филистымской седмъ месяцевъ • И потомъ со  
злаша филистимляне жерци иеолхы глю  
ще, что ѹчинимъ Съ Кисотомъ гдѣнимъ быше  
скажите намъ како пошалѣмы и на место свое • О  
ни же реща имъ яще ѿсылаёте Кисотъ бога Ізрай  
лева, не ѿсылайте ёго душа но что прилежить на ба  
ѡдлайтъ єму загрехъ, италко иецилесите ипознаёте че  
му рука божия не одышила ѿбасъ • Они же реща что  
єсть иже воздаимъ загрехъ • И ѿвешла жерци по  
числу странъ филистимскихъ, пять задіковъ зла  
тыхъ ѹчинните иплють мышён златыхъ, понеже рана  
единакова была всемъ вамъ ибо еводамъ сашимъ,  
proto ѹделлайте подобенъство задіковъ ваши, и подо  
бенъство мышён Они же зказали суть землю, и хва  
лү возьдлайте богу Ізрайлеву да ѿмѣть руку свою ѿ  
басъ и ѿбогобъ ваши и ѿземли ваши • Пачто ѹтлагъ  
чаете срца ваши ико ѹтлагчили ѿгипетъ и фараонъ исхо ві

Царство

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

СРЦЕ СВОЕ, ПОНЭЖЕ ЕНГОДА ПОГУБЛЕНЪ БЫСТЬ ТОГДА Ш  
ПУСТИЛЪ И ОТОШЛИ СУТЬ. СЕГОДНЯ ВОЗМѢТЕ  
И УЧИННТЕ ВОЗЬ НОВЫН, И ДВЕ КРАВЕ ОТЕЛЕНЫХЪ НАНИ ЖЕ  
ІЩЕ НЕБЫЛО СЪСКЛАДАНО МРМО ИЗАПРАЖИТЕ Є ВВОЗЪ ІЗ  
ВРИТЕ ТЕЛАТА И ДОМА. И ВОЗМИТЕ КИСОТЪ ГДАНЬ И  
ВОЗЛОЖИТЕ И НАВОЗЪ ИДАРЫ ЗЛАТЫИ ЁЖЕ ЄСТЕ ДАЛИ  
ЗАГРЕХЪ ВАШЪ СЛОЖИТЕ СЪСКРИНИЦУ НАБОКУ ЕГО, И ПУ  
СТИТЕ И ДЛЯДЕТЬ И ПОЗОРУЙТЕ. ЕСТЬЛИ ЖЕ ПОЙДЕТЬ  
ПУТЕМЪ СТРАНЫ СВОЕЙ ПРЯМО КЪ ВЕДЗАМЕСО. ТОН Ё  
ИЖЕ ДОПУСТИЛЪ НАНИСЬ ВЕЛИКОЕ ЗЛО СЕЕ, ЯЩЕЛИ НИ:  
ТОГДА ПОЗНАЕТЕ ИЖЕ РУКА БОЖИЯ НЕ ДОТКНУЛАСЬ НАСЬ  
НО СЪПРИГОДЫ ПРИШЛО Ё НАЛАСЬ. И УЧИННИЛИ  
ОНИ СУТЬ ТАКО, И ВЕЗЕМШИ ДВЕ КРАВЕ ЁЖЕ КОФМИЛИ ТЕ  
ЛАТА ЗАПРАГЛИ Є ВВОЗЪ, И ТЕЛАТА И ЗАПЕРЛИ ДОМА:  
И ВОЗЛОЖИЛИ КИСОТЪ БОЖИЙ НАВОЗЪ, И СКРИНИЦУ ЕНГИ  
ЖЕ БЫЛИ МЫШИ ЗЛАТЫЕ И ПОДОБАЛНИЕ ЗДКОВЪ. И  
ШЛИ СУТЬ КРАВЫ ПРЯМО ПУТЕМЪ ИЖЕ ВЕДЕТЬ КЪ ВЕД  
ЗАМЕСУ И ПУТЕМЪ ЁДИНЫМЪ СТУПАЛИ ИДУЩЕ ИРЕВУ  
ЩЕ, И НЕ ВКЛОНЮЩЕСЯ НИНАПРАВО НИНАЛЕВО. Но ибо зво  
ды филистымскіи шли суть завозомъ даже допр  
деловъ ведзамескыхъ. Ведзамешан же тогда п  
ли пшеницу едолине, ибо денгши очи үзрели сб:

Киотъ, и израдоваша имъ си да ишъ. И созъ приво  
И наполѣ Ісуса вѣдзимитскаго исталъ єсть тѣ  
И беше на томъ месте камень великий. И скакаше въз  
на дрова. И кралы звиша и возложиша на нмъ вѣсъ созже  
и не гдеси. А егытъ же сложиша Киеотъ божий  
И скрипциу єже бѣ снимъ, снайже были суть дары  
златыи и поставши на камени великомъ. И ближе  
вѣдзимитии принесоша еслъ созженимъ и пожроши  
жертвъ етой день гдеси. И пять воеводъ филисты  
мски видели суть сие. И имератилисъ въ яккаронъ  
въдень той. Сийже суть злѣкое златыи єже да  
ша филисты млане загрехъ гдѣ. Язотъ єдинъ, Га Існавъ  
за єдинъ, Яскalonъ єдинъ, Стфъ єдинъ, Няка  
ронъ єдинъ. И мыши златыи почислу градъ фили  
стымски пяти странъ и, шграда ограженнаго да  
же идосела єже было безъ ограды, и даже до каменя  
великаго на немже поставши Киеотъ гдень, иже є  
Идостго днѧ наполи Ісуса вѣдзимитскаго. По  
разицъ же гдѣ мѹжен вѣдзимитскіи,proto иже си  
дели сутъ Киеотъ гдень, и бороди шмѹжен седмъ де  
сять, и шлюден посполитыхъ падесять тысѧчи. Чилл  
и плаикашеся мужи яко учинилъ є гдѣ людехъ изъ

## Книги ПЕРВЫИ

ходи к сущему • Ирещи муджи ведзметстий кто будеть  
моши стати предъ гдемъ богомъ святымъ симъ:  
Иакому пошлемы Кисотъ его ѿнасъ • Ипости  
ша послы къживущимъ въкарнитиаримъ глаголю  
ще Одошли суть филистыллане Кисотъ гдень  
приидите ишвезите и камъ •

## ГЛАВЯ 3

**И** Ринесоша Кисотъ Гдень въкарнитиаримъ,  
Самуилъ созвалъ людемъ и научаль и надобро, и за  
нихъ молилъ иже рты приносилъ кгду, исудиа  
людемъ и филистылланъ покорилъ предъ Ізрайлемъ •

**И** Ришли суть мужи Карнитиаримстий,  
иезали Кисотъ гдень ишвезли и на место  
своё иенесли суть и съдомъ яминадовъ  
иже въгавасне • И Елиазара сына его по  
святили насохранение Кисота гдимъ • И бысть  
штого дня сонъже бѣ Кисотъ гдень въкарнитиари  
ме множество дненъ проминуло, ибыло есть икобы  
лѣть двадесять, ишпочиавше весь Ізрайль огди •  
итъ ие Иракль є Самуилъ къесему дому Ізрайлеву гдимъ:  
санъ иже есимъ срецемъ вашимъ наворашестев кгду, изъ

ЦАРЬСТВО

31

ГЛАВА

Яко сыновь Самуилы были велими сребролюбци  
• Истодом людие просили Самуила ябы имъ  
столель Царя • И повѣдаe имъ право Царево

Истъже еногда состарелъ былъ Самуилъ  
Поставилъ сыны свои судиими надъ лю-  
дми Израиля сына его по-  
имому Яакову съхин-  
риймахъ дары и пред-  
е же съмъ въсъ старейши-  
и бѣлъ бѣрамъ и... и... мъ съ ты бѣже соста-  
влъ есь, и... итъ твои не ходить попутехъ твой-  
то да и намъ Царя данъ съдитъ, ико не си Госи г-  
уди имѣть • И неполюбися Самуилы речь вѣлъ г-  
же решъ данъ намъ Царя, данъ съ судить • Зѣлѣвъ  
и илъ Самуиль къгда, и рече гдѣ Къ Самуилу  
и гласъ людянъ въсѧхъ еже гдѣ отъ икогдѣ,  
и залѣвъ гоша имене ябыхъ не царь въ вѣлъ на  
Повсѧхъ дѣлехъ свои иже дѣахъ ѿтого дни

ПОСВЯЩЕНИЕ

Сонже изведохъ е Изгниту даже додне с  
Опостиши мене и послужили суть богоу  
Тако чинасть итобѣ • Нынѣже послѹи  
Но знаемо чини имена, и напредъ возвест  
ко Царево онже надими цртвовати буд  
виль е Самбиль всем словеса гдна ил  
же просиша ѿнаго Царя ирече • Тое  
ко Царево иже цртвовати будеть надела  
будеть сыны елаша, и наделеть сии еза  
возатлевъ игоицкъ привозехъ себи • Ни  
себѣ воеводы исотники иратан поль сви  
житъ себи, и коваче зброни и озой себи •  
теже ваши наделає себѣ снизже масти  
ти будуть и посладен и ткален • Помя теже  
грады имеличины избранным поедутъ и  
своимъ • Но изъ обилии ваши изложити  
десатину брати будеть, ябы даль ком  
служебникомъ своимъ • Рыбы теже ваша  
ша и отроки избранным и ослы побереть  
кдело свое • Иштадъ ваши деса  
деть, исы сми будете его раби •  
Стои день ѿлица Царя вашего егоже и

тими ѿниже беша позваны • былодбо є и мікобы три  
десеть мужъ • І рече Самбіль іскухарю, дай ча-  
сть юже дахъ тобѣ йпосвѣтехъти ѿ Особно Сохрани-  
ти бсебе • Тогда взмѣнъ іскухаръ плече йположилъ є  
предъ баубомъ • Рече же Самбіль Къ баубу се-  
то иже остало є положи предъ ся и ежъ, ико изъ  
умысла сохранило є тобѣ, енегда призысахъ людени  
Нель є баубъ бъ самбіломъ сѧнъ тонъ • И сий  
доша сгоры въ градъ, и беседоваль є бъ баубомъ  
наверхненіи сени домъ своєго • Й послалъ єсть постѣ-  
лю баубови на то же сени испатъ • Внегда же ра-  
но въстана явлже день просвѣщающа, возвалъ є  
Самбіль бауба насени гла, въстань да шпигута  
и въсталъ є баубъ • Й зайдоста ѿ баекупе ба-  
убъ й Самбіль, и енегда исхождя напослѣднюю  
страну града, рече Самбіль Къ баубу, ѿши ѿро-  
ку своємъ дадетъ предъ нами • Ты же постон ма-  
ло давозвещу тобѣ слово господнє :

### Глябя

**С**амбіль Помазалъ бауба Нацртво • Йзналме  
на ємъ предъ побѣдъ • Ёзапосвѣдехъ Самбіло-  
выхъ Къ баубу • Й опотвѣрженніи его Нацртво :

Ниже си  
Ісаі Зак



Бземъже Самуїлъ Рогъ съ ѡлѣмъ си  
лилъ и єсть наглаву Бадлу, и поцаловалъ  
его. И рече кнѧжъ съ помазалъ тѣбе гдѣ  
нащѣво на дѣстоаніемъ своимъ, ты изба-  
виши людѣнъ его изърѹкъ враговъ и же суть оконо  
быше въ ято будеть тобѣ зазнаменіе ико помазалъ та гдѣ  
нащѣво. Внегда ѿидѣши ѿмене днесь, знайдѣши  
бытъ лѣ два мѣсяца угробу Рахилина напрѣделехъ вениами-  
носыхъ ополчни, и рекутъ кто бы знашли суть око-  
лице и хождеши ѿходилъ єсь искатъ, и нехлевши отаць твой  
бслицъ печалуєтъ ѿвасъ гла, что бчиню осынѹ  
моемъ. И внегда ѿидѣш ѿтѹдъ идаленъ пойдешъ  
и приидешъ къ лубу фаборъ, страстатъ стобою три  
мѣжи есъходиши бове菲尔ъ приносити жрѣтвъ  
богу. Единъ не сѹиє троє козлатъ, яеторынъ три ко-  
лачи хлебовъ, трети же не имъ лагенци ѿни. И ѻгда по-  
здравятъ тобѣ да дадутъ десъ хлебы, и неозмѣши ѿрѹ-  
ку и. Потомъ въ зондѣши на берѣхъ горы гальни, где є  
стновище филистымъ ское. И внегда та ѿидѣши  
съградъ, страстатъ стобою ликъ прріковъ и съ  
пѹюши сгоры. Япрѣдними фалтыры и гимпанъ:  
Ісаврелъ Гуслъ, онже пророкъ ѿюще. И съступитъ

## ЦАРЬСТВО

кн.

ди людемъ. И пресыщовалъ всехъ людемъ шраменъ ивы выше д  
ши. Рече же Самуилъ и людемъ, войстину види Єзара д  
те егоже избралъ е гдѣ, ико несть подобныи ему ме видя п  
жи всеми людми. И возвышилъ яси людие гласомъ ве Здѣ пе  
лиймъ иреща, ини не да будетъ Царь. И повѣда  
Самуилъ предъ людми право Цртвию, и написалъ в  
съкниги и положилъ предъ гдемъ. И спустиль  
естъ Самуилъ всехъ людемъ единаго изаждого едомъ  
свои. И осталъ отъде едомъ свои въгаваи, и  
иде снимъ часть людемъ силныхъ, и хоже гнугъ богъ  
срца. Сыновѣ же велиами реща, єда обранити  
нас будетъ мояни сен, и погордели суть имъ, и непри  
несли ему даровъ. Садъ же учинилъ не слыша и

ГЛАВЯ

**Н**ялъ ямонитскій облаже. И есъ Галадъ  
и садъ довѣдешися снide напомощь имъ, и порази  
налъ. И потомъ побити обнослено е цртво его.



быть же ико помесци единъ, възыде налъ  
ямонитскій. И почалъ соевати налъ съ  
Галадъ. И речоша яси мужи йенастии  
къ налъ, положи намъ заветъ дароватъ

# КНИГИ ПЕРВЫЙ

тогъ • Ишаеца книнъ насть ямонитскинъ, тонъ за  
етъ положо квамъ, ябыхъ изорвалъ ѿсехъ въсъ о  
чи десныи, идалъ въсъ напоношени е всему Ізрайлю  
Ирекоша кнему старайшины Яенсетинъ ѹчини сими  
миръ заседмъ дненъ, дразошлѣмы послы сопамъ стра  
ны Ізрайлевы, инеудѣтанъ кто оборонаи насть изы  
демъ ктобъ • И придоша пословъ Догаваа Слѣбода:  
Извѣстши словеса симъ предовсеми людми, во  
зъденгшеже еси люди гласъ свои иплакашея.  
Истъ Слѣбодъ приближалъ идуще заволы своими спо  
лъ, ирече что есть людемъ симъ иже плачуть • Извѣ  
стши ему словеса мѫжинъ Яенсети • И снide  
быше <sup>и</sup> духъ гдѣнь на Слѣбодѣ снегаа ѹслышалъ речи тиє,  
Ирозгневалъ иростю великою велми, Ипохопивъ <sup>и</sup> волы  
волы своимъ разекалъ и накусы • Ирозославъ поеси  
бүи <sup>и</sup> странахъ Ізрайлевыхъ рѹками пословъ гла • Ящели  
же кто неизыдаётъ волаа Слѣбоды ИСамбѣла, тако  
смъ становеть соломъ его • И снide бойзнь гдѣна на  
людей, изыйдоша яко мѫжъ единъ • И сочте и наиме  
сте безедъ • Ибыло є сыновъ Ізрайлевыхъ триста  
тысяченъ, и мѫжинъ юдинъхъ тридесѧть тысяченъ  
Ирекоша посломъ Ониже придоша, тако извѣстите

Уже иже суть бъдены Галадъ, залотра буде  
ть избавеніе еногда въсходити будеетъ солнце. И при  
шедши пословѣ возвѣтиша симъ мѣжемъ Іаковомъ  
Ониже вѣслаждеся ирекоша Кънаисъ ямонитско  
мѣ звонутра рано изыдемъ Келъ. И учините намъ  
все же возлюбитсѧ вамъ. И бысть наутри ро  
зделілъ Сауль людемъ на три части. Иениде въсре  
динѣ войска насентани. И былъ є сыны ямонит  
скими доидеже възышло добрѣ солнце, иниже роз  
вегошеся таисо же незостало ѿни скупе дѣлъ мужей  
Ирекоша людемъ Къбамбѣлои, кто суть сии иже  
глють Саула небудеть цѣловати нацьнами, сида  
йте намъ мужей тыхъ дапобиемъ и. И рече Сауль  
небудеть забить никтоже сдѣль сен, Понѣже днесъ  
учинилъ єсть гдѣ спасеніе въизрайли. Тогда  
рече самуилъ клюдемъ, подте идемо въгалгаль  
Иогноимъ тамо Цѣтво. И идоша еси людемъ въ  
галгаль, И потвердили тобъ Саула нацѣтво предъ  
гдемъ въгалгаль. И приношаху ти жертвъ миръ  
нымъ предъ гдемъ. И сърадовался тобъ Сауль и  
еси мѹжи Ізрайлесы сельми:

Глядя єї

## ДНИИ ПЕРВЫИ

Истинности Истихости Самбильовъ • Ом  
литвс єго • Онаказаний иже кълюдемъ глаголалъ  
єсть • Иознаменехъ грому снегеси дныхъ ємъ



Глаголалъ же є Самбиль ковсемъ людемъ  
Ізрайлевимъ • Сѣ послушахъ гласа вашего  
посему єлико рекосте комнъ, и постайн  
надвами Царя, иныне се Царь идетъ пре  
двами • Язъже состарехъ иошедивехъ, Исыноєтъ  
мои межи вами суть • Бегодл весте ико жихъ сва  
ми ѿмладости моїм даже до днешнаго дня • Сѣ  
стою предвами, посѣдите же намъ предъ глаемъ  
И предъ помазанымъ єго • Ёдали кому ѿвасъ взлухъ

или ѿвала или ѿслы или ѿболгахли кого звать, или на  
силаствовахли какого ѿвасъ, взлухли посуръ ѿкого  
зруку вашу, Навратимъ є вамъ днесъ идосить до  
чиню вамъ есемъ • И рекоша КъСамуилу не ѿбоі  
галь єси нась, ининасильствовалъ єси наисть,  
и не взмѣл єси зруку наши ничтоже • Рече же икимъ

ІС Сира Самуилъ • Свѣдѣтельми єсть тогда гдѣ противъ  
вамъ исквѣдатель помазаныи єго втои день, ико не  
змѣйдостѣ зрукахъ мой ничтоже • И рекоша люди

Свѣтъ  
Сотни  
Зѣрна  
Тѣа  
милосъ  
шимъ  
пиша  
И яр  
места  
преда  
Иерус  
И поби  
Согреши  
блажи  
сраговъ  
Ерофеи  
И избѣ  
прѣбылъ  
Царь съ  
мнѣ, я  
гдѣ бо  
нынѣ

ЦАРЬСТВО

СВѢДЕТЕЛЬ • Рече же Самуилъ к людемъ, гдѣ иже  
сокориша Мойсея и Яакона, и изведыши наше  
Зѣгыпта сейде есть • Сего ради днесь предъстани  
те, дасудъ сойдо сеими предъ гдѣмъ, овсехъ  
милостердиихъ гдѣни єже бчинилъ вамъ ишлемъ ел  
шимъ • Ико вшолъ є Іаковъ до Египта, иеозъ бытъ ти  
пиша щече вали къгдѹ • И послалъ гдѣ Мойсѣя,  
Ияакона • И зведе щчи ваше изегипта, ибо велъ є на  
место сено • Они же позлыши гдѣ бога своего, и  
предалъ ихъ врагу Зизаре воеводѣ якорскому • И хо г  
Иерукце филистымланомъ, Иерукце Царю Иовеску Суди и  
И побиаху • Потомже сопиша къгдѹ ирекоша,  
Согрешиомъ ико оставиомъ гдѣ, и послужиомъ  
блѣлиму Иястароту • Ныне же зорен насть изрѣку  
враговъ наши и поработаемъ тобѣ • И послалъ гдѣ Суди г  
Ерославъ Ивадана Иевраха Иевфата ИСамуила, выше г  
Изевилъ въ зорку враговъ ваши о количныхъ, и Суди и  
пребывали есть споконъ • Былже си ико насть  
Царь сыновъ ямони посталъ на въ, рекоистъ ко  
мнѣ, никако пода Царь црквуетъ на дами • Быгда  
гдѣ богъ вашъ црквовалъ есть на дами • Протожъ  
нынѣ преддами є Царь вашъ, егоже извласте и про Суди г

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

систе • Сѣ дмъ сѧмъ є г҃ль Царл, будетеся  
бояти г҃ла и́поработаете ємѹ, и́послушаете гласа єго  
и́нешвержетеся словесъ єго • Будете и́вы и́царь и́же  
прѣвѣтъ настави наследующи г҃ла бoga башего • Я́ще  
лиже непослушаете словесъ г҃льни нопогордите запо  
евѣдми єго, то будетъ рука г҃льна надвами и́на дца  
ремъ вашимъ • Но нынѣ стойте и́сидите речь ве  
ликую сию, и́же очинить г҃ль предъвами • Сѣ оѹ  
бо и́сно є и́житва пшеници анесъ єсть • Възобу  
й къг҃лу и́длѣсть громобити и́дохъдь, и́познаёте и́оѹ  
верите и́же велико злое оѹчинили єсте предълице  
мъ г҃льнимъ просице собѣ царл • И́созвалъ єсть  
Самуїль къг҃лу, И́далл є г҃ль громобити и́дохъдь  
еденъ той • И́бо и́шеся селми еси людие Г҃ла и́Га  
мойла • И́рекоша КъСамуїлу еси людие, молися  
Орибехъ твой къг҃лу богоу твоему да не помреши при  
ложихомъ къг҃ломъ нашимъ и́то злое и́же просиходъ  
собѣ Царл • Рече же Самуїль клюдемъ небойтесь,  
вы єсте ечинили все злое се • Токмо не штуплите  
шг҃ла богоа своего, Нопоработайте єму всемъ ср҃цемъ  
вашимъ, и́не и́клоняйтесь запрѣностями и́ниже непо  
могутъ вамъ, И́низвеселтъ еслѣ понѣже празности суть

## ЦАРЬСТВО

КЕ

И не опустить гдѣ людѣнъ своїхъ имене ради своего сѣ  
лиса го, яко клялся есть гдѣ счинити въсѧ людии  
собѣ. И да ѿстутишъ имене тотъ грехъ пре гдѣмъ  
длбыхъ молити прѣсталь занасъ. И научати въсѧ  
путемъ доброго и праваго. Протожъ бойтеся гдѣ и пора  
ботайтсѧ мѹ съйстине въсемъ ср҃цемъ вашимъ. По  
нѣже видели есть великии речи еже ѹчинилъ есть  
гдѣ посреди въсѧ. Есть ли же пакъ прѣсыбати буде  
те възлости, то исы и царь вашъ скончаете.

## ГЛАВЯ

**И**оражены суть филистымъ имене ѿсадла и ѿѣна  
ды сына его. О приношении жертвы напотрѣбное  
садбоны, и самуилъ его затое каралъ. О разделе  
нии цркви, и о собрании филистымъ наизрѣйлъ.



Негдѣ садль почалъ црквовлати яко былъ  
непосиленъ яко бы дѣтище единаго лѣта,  
Нетои непосилености црквовлати две лѣте надъ  
людми ізраилевыми. И събрали собѣ садль  
три тысячи мужъ илюдѣи ізраилевы. И  
были съ садломъ двѣ тысячи смѣши и на горѣ  
бѣдилъ, Тысяча же зѣна флою въ гавань вениаминовъ

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Ины же всехъ людѣнъ роспустилъ єдинаго каждого  
додому своего. И поразилъ Енафанъ сторожу фи-  
листымскую єже была въ гаване. Былъ снегъ  
слушали филистимляне, яблъ трубы казалъ  
бтрубу поесенъ земли и кликать гло, Послышише є-  
вреи и вѣсь Израиль дадышиша, таисову славу Са-  
блъ поразилъ сторожу филистымскую. И вѣ-  
сталъ Израиль нафилистимлянъ, и вонихъ людии  
тоежъ за Сабломъ въ Галгеле. филистимляне  
же и доша къбою наизрайлъ, тридесетъ тысеченъ во-  
вокъ, и шесть тысеченъ конныхъ. Яиныхъ людѣнъ по-  
сполитыхъ множество яко песку набрегу морскомъ  
Иногда придоша положиша полки свои въ маѣма-  
се на вѣсходъ солнца Шграда Бедлана. Былъ  
снегъ бзели суть мужи Израильты, яко въеде по-  
ложены бѣша, змѣдованы бѣо были людие, съкры-  
шеся въ пещерахъ и сѣйскинахъ и сѣкалахъ и вѣ-  
махъ и сѣтлыхъ местехъ. Некий же євреи прѣ-  
и доша Ереди, съ землю Галдову и Галладову.  
Иногда єще Сабль былъ въ Галгеле, бойшеся еси  
людие наследующие его. И ждалъ єсть седьмъ  
быше 7 дненъ поповѣдению Балуйлову. И не пришолъ Сабль

илъ въглглу • И розеглисм суть люднѣ шнаго  
 Рече же Сауль прinesитеми жертвы екого сожжения  
 и мирины, и приношаще все сожжение • Внегда же докол  
 наль есть приносити все хъ сожжения • Се Самб  
 илъ приходѧше, изъиде Сауль наstreтие єму  
 ябы присяла єго • Рече Самуилъ Късауль что  
 оучинилъ єси • Овеща Сауль видѣхъ его ико раздо  
 лятем люднѣ шмене, и ты непришолъ єси вънрече  
 ныи день, и филистымъне собраша ся въ мафате :  
 И рикохъ сѧ нынѣ приидутъ намъ филистымъне  
 въглглу, и лица гдѣнл не умоли • Сего да при  
 побженыи єсмъ и принесохъ жerteу єси сожжени  
 гдеси • И рече Самуилъ Късауль, нему дре єси  
 оучинилъ и не сохранилъ заповѣди гдѣ бога твоего : бытъ ۲۴  
въ парѣ ۵۱  
 ико же заповѣдахъ тобъ • бы єси былъ того не оучи  
 нилъ, оуже бы былъ нынѣ окрепий гдѣ цртво твоє  
 надъ Израйлемъ съвѣки • Я нынѣ же цртво твоє не  
 станеть ктому • Съгледал оубо єсть гдѣ мужа по  
 срцѹ своему, и повѣлѣл єму гдѣ ябы былъ Царемъ  
 надъ людми єго • Яко не сохранилъ єси ико запо  
 вѣдати гдѣ • И естася Самуилъ ииде Зыгл  
 галъ путемъ своимъ въгвадонъ вениаминовъ •

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

И нынже люди суть Засадомъ настремене  
людей союзникомъ сими • Пришедши Въгавлъ  
въгавлъ нахолмъ Бениаминовъ • И сочте Глоулъ  
люденъ иже снимъ беша , и знайде иконы шесть сотъ  
мужъ , и Глоулъ Исаиада сынъ его • Люди же иже  
снимъ знайдены суть , беша въгавлъ Бениаминовъ  
филистымъланеже лежаху въ маѣфле • И зайдо  
ша соѣбати изстановъ филистыскіи три полка ,  
единий полкъ идуще путемъ противу єфрайму дозѣ  
ми Саблосы • Явторыи еходилъ идуши попути  
Вехронъ • Третинже обратилъ естъ къпути странъ  
въземли Саблъ , иже пресышаєть долину Севоймлю  
противъ пустыни • Бойстину же втои часъ не  
обреташася кузнецъ желеza въсн земли Ізрайлеве :  
Понеже то были хитростию оучинили филистымъ  
не ,proto ижебы не наделали себѣ єерен оружия и  
копьенъ • Сего ради мусили ходити еси сыновъ Ізра  
йлесы къ филистымъланому венгда хотели наостри  
ти лемеши своемъ и грабли и сакиры икосоры исер  
пы ивили тризубы • И притупиша еси остро  
сти лемешевъ и грабленъ и сакиръ ивиль тризубых  
даже доостна потрекующе оправы • И венгда пеи

## ЦАРЬСТВО

кз

шолъ день бою, несть знайденъ мечъ яникопиѣ оруж  
кахъ всехъ людѣй иже беша съ slabломъ Исаѣ Ена  
дою, кроме толко Саула яи на да сына его. И по  
ступило войско филистымское яи сам приближи  
ли дома хмасы противу Саулу.

## ГЛАВЯ

**Е**на да съ отрокомъ своимъ погнали войско фи  
листымское, Сауль заповедалъ всемъ людемъ посты  
Ена да бы силъ меду. И переступилъ заповѣдь Ца  
рь повѣлѣлъ убити и, Ноша просиша его людие еси



Голосъ есть вѣдинъ день, рече Ена да  
сынъ Сауловъ къ отроку послвшему ору  
жие его. Подмы довойска филистымскаго  
Еже есть злонымъ местомъ, яи того не во  
звѣстилъ ѿщу своему. Сауль же лежаше слѹдми  
своими на конци Гавла града подъ иблонью зернatoю  
Еже была наподи Гавла, ибыло есть людѣй снимъ  
иковы шесть сотъ мужен. И яхисъ сынъ яхитоевъ  
брата Иахводова сына финеїсовъ онже былъ сынъ  
Гелинъ жерца гѣннѣ иже есломъ. Ноша же ризу же  
ческую. Людие же неведаху икошоль есть Ена

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Ланъ • Й былоестъ напутни понѣмже идаше Ена  
Ланъ къеонскѹ филистымскому Скалы высокие  
Собою страну пута • Йкобы къб подобѣнию зубой  
камене седалое совѣхъ странъ • Ймъ скале єди  
нои босесъ яимъ второн стѣна • Єдина скала  
полнощь противу Иматисе, я другам наполудне пре  
тиесь Гавлѧ • Йрече Еналан къотроку послюще  
му оружие єго, подмо довойска неоѓрезныхъ теч  
то • Ѕали гдѣ соѣбати будеть замасъ, йко мочно  
єсть гдѣси спасти сомнозе или съмале • Рече кнє  
му отрокъ єго, ѹчини все єже любо є души твоєи  
иди где же хощени, Ізъ стобою пойду посриу тво  
ему • Йрече Еналан сѣмы идемы кмужемъ сим  
иенегда ѹкажемсм имъ, будутли тако глати кнамъ  
пождите тѹ доидеже приидемъ квамъ • постоймъ  
насвоемъ месте и неприступимо кнамъ • Йщелиже ре  
куть пойдите кнамъ • Топойдемы кнамъ ико предлѣ  
єстъ и гдѣ сруце наше, тоє будеть намъ зазнаме  
бодїт лиши • Тогда ѹказали суть обрада воиску фили  
стимъ стымскому • Йрекона филистымлаке сѣөрии  
исходатъ изъпещерь свои енихжесм были съкрыли +  
Йглажи мужи войска Къенаде Йкъотроку посл

шему Оружие его, и рекоша пойдите к намъ и баже  
мо салъ еже хощете. И рече Енафн и отрокъ но  
слему Оружие его, подмо и гряди помнъ. Ико <sup>И</sup> Ната  
предалъ <sup>ж</sup> и гдѣ ерце Израйлес. И въступовал  
есть Енафн лезучи нарцахъ и на ногахъ свойхъ  
и отрокъ иослин Оружие его занимъ. И въногда  
увидели суть лице Енафно, ини падаша предним  
и иныхъ отрокъ его побиша и дущи занимъ. И бы  
поражка первая, еней же поразилъ Енафн и отрокъ  
иослин Оружие его, иконы двадесетъ мужей наполь  
стране роль, юже два волы задень изорати можетя  
устасичне. Истался есть днесъ боинце и попо  
лехъ. Но иеси людие войска <sup>ж</sup>, они же были выеха  
ли изагоны ужасошеся, исмателъ все войско. И  
бысть иконы чудо ѿбога. И увидели суть сторо  
жи Садлои иже киша Бъгаваи Вениаминовъ. Яко  
много поражено, и людие сего итамо разбегошеся.  
И рече Садль къ людемъ иже киша снимъ, пытай  
теся идовѣдайтеся ѿшолли кто ѿнаши <sup>ж</sup>. И въногда  
обыскали, знашли суть ико Енафн и иослин Ору  
жение его несть сними. И рече Садль Къ яхию  
жерцу, приступи къ киевоту божию. Быль око

тогда Киноть гдѣсь съсыни Иѣрїлесыми. И  
е́гда гдѣль Садль къжерцу, Гукъ великии сталъ  
смѣсть сползехъ филистымски, идаленъ болѣн  
множашеся, извѣнлише гласней. Рече же Садль  
къжерцу спустя руку твою. Неозти Садль ивси  
люди иже беша снимъ, и приидоша иже наместо се  
чица. Исе обратися мечъ единаго излѣнного набиња  
него своею, ивсисть побитие великое вѣльми. Но и  
евреи иже беша съфилистымы счера ипредъ сче  
ришнимъ, пришедши сними скупе. На обратиша ся  
къизрѣйтамои, иктымъ оніже были съсадломъ  
Исъена дою. Бси теже мужи Иѣрїлесы съкри  
вшеніемъ прежде на горе Ефраимъ, услышавше ико по  
вѣгоша филистымыне сълучилися съвими въгони.  
И было есть всѧхъ съсадломъ икобы десетъ тысѧ  
шнъ мужен. И избазилъ есть гдѣ богъ Иѣрїл  
етонъ дѣнь. Бонъ пакъ розширился даже Довѣтгава  
Имужи Иѣрїлеси совоокупилися суть еси вътонъ дѣнь  
Изакалъ есть Садль люденъ клатбою гдѣ  
проклатыи да будетъ мужъ оніже бы ель хлебъ даже  
довѣтра. Довѣдже непомѣщися надврагы свойми.  
И неидоша хлеба еси люди. Тогда люди всѧ

вѣла  
Нени  
И ни  
диса  
Фан  
люде  
срѣц  
са  
лико  
Прокл  
днес  
смут  
дели  
силъ  
ящеги  
ли сѹ  
фили  
этой  
шесѧ  
браша  
цдаху  
люде

земли обратаист влесь снегже вѣ медь на поли •  
Ненидоша людие долѣса и сендаша текущай медь •  
И никтоже непротягнул руки свое ж исти ѿ него, кои  
лиш оубо суть людие клятвы Садловы • Ена  
даниже не слышалъ є егда подклятвою заказывалъ  
людемъ отецъ его • И претягнувъ копие еже мель  
сруче своеи, и помочи конецъ меду иаде, и шверзосте быти є  
сл очи его • И гла к нему единъ шлюденъ ирече, вѣ  
ликою клятвою заклялъ є отецъ твой люденъ гла:  
Проклять да будеть мужъ онъже бы укусилъ хлеба  
днесъ, и изнемогаша людие • Ирече Ена дани за  
смутилъ есть отецъ мой люденъ наземли, сыбо си  
дели есть ико шверзостесл очи мои,proto иже уку  
силь есми мало ш меду того • Симъ пакъ болѣн  
ящибы есть людие скористи ирговъ свои еже знал  
ли суть • Тобы большам помста быши стала надъ  
филистымыны • И если суть филистымыны  
этой днѣ ш мафасы даже Догайлона • Отруди  
шесм людие вельми и обратаист на корысти, ина  
браша волосъ и обеци и телатъ иззкалаша наземли • И  
идаху людие съ собию • Возвестиша же Слоулу  
людие, ико съгрешиша людие прѣдъ гдемъ иада

## КНИГИ ПЕРВЫИ

дре Скровио • Онже рече кнімъ съгрешили єсте,  
привалихъ нынѣ комѣ каменъ великий • Ирече Са  
уль, шедше посрѣди людемъ ирцитъ имъ, да приве  
деть комѣ єдинъ каждый бола своею йобна свое  
го, да заколють єнакамени семъ иедуть, ида негре  
шать предъ гдемъ иадище скровио • И приведоша  
еси людие єдинъ каждый бола рукою своею даже  
девъчера, изакали суть єнакамени томъ • И бѣ  
алъ єсть Сауль трапникъ гдеси • И тогдажъ на  
первѣ почалъ делати трапникъ гдеси • Тогда рече  
Сауль оудармо на филистыманъ ѹночи, ибнимо  
ихъ дондеже не освинеть ѹтро, и не оставимо ѿни  
мужа • И рекоша людие, все же доброя сидитъ пре  
ѹчима твойма ѹчини • Тогда рече жрець приступи  
мо перенъ исовѣшаймо звогомъ • Иеопроси сауль  
гдѣ гдѣ, и малъ гнати зафилистыманы, и предъ  
ниже ки сили и ерце Ізрайлю • И не ѿвещалъ ємъ етой днѣ  
Ирече сауль съг҃рите семо всѣхъ князей людскыхъ  
и пытайтесь и вѣдьте для кого пришолъ днесь грехъ  
сей, живъ єсть гдѣ спаситель Ізрайлевъ • Есть  
ли же для єнады сына моего бысть се, козъ ми  
лосердим да будметъ • И нѣкъ тому прописалющаго

ЦЯРЬСТВО

Л 20

Сл ииедина мъжа ѿсехъ люднъ Ізрайлевъ • Йре  
че ковыемъ Ізрайлю , разделитесь на иедину страну ,  
И азъ Съенадою сыномъ моимъ буду на другой  
стране • Шеещаша люди Къблу еслъ еже златъ  
сл добра быти пре очима твойма учини • Тогда  
рече Бабль къгдѹ богу Ізрайлевѹ • Господи боже  
Ізрайлевъ выданъ сбудъ , что есть съ ико нешешалъ  
есъ рабу твоему днесъ • Намнели или Наенаде сы  
ну моемъ є гезаконие сеє для знамение • Пакъ есть ли  
же на людехъ твой гезаконие то для свидетельство  
И паде обличение Наенаду Инаблу , люднѣ же и  
зыдоша еси • Йрече Бабль веизите жреби намъ Існадъ  
И Наенаду сына моего , И паде жреби Наенаде •  
Тогда рече Бабль Къенаде созвестими что очи  
нилъ есть • Неозвести емъ Енаданъ ирече , укусилъ  
есми мало между омочисъ конецъ копытъ еже еї су  
щъ моенъ , исеголи ради имамъ умрети • Йре Бабль  
сие ми учини боже и надто приданъ , иже есть нель ниже къ  
зе токмо умрети Енадо • Йрекоша люди Къбл  
бу , если умрети имать Енада , онже учинилъ  
есть спасение сеє великое въизрайли , несть то го  
дно , живъ есть гдѣ ико не спадеть сласъ изглазы

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

его наземлю • Понеже спомощю божию днесь спасение учинилъ есть • И выдаши людие Енафу ѿ смерти • Тогда наератися Садль иктому не гнал є еслъд филистымланъ • филистымлан же ѿйдоша наместа свом • И Садль ӯкрепиевши цртво свое въизрили, воевалъ есть съоколичными врагами своими • Находя инасыны ѹммони И на ѿдома Исацарми Славни Исафилистымланы • И ѹможе ѿвращающ поражаше • И сорвавъ войско побѣдил ѹмлеха • И изблен Ізрилл изрѹку ѿгидици єго •  
Бешаже сыновъ Садлу Енадан И ѿсдя И Нельхисчя • Имена двема дщерома его, Имл первородной Неровы, имлже младшой Никола • Яимл жены Садловы Яхинома, дщера Яхимасова • И малпакъ воеводы войскаго Явенерь сынъ Неровъ: Быше <sup>и</sup> людии Садлова • Цисъ былъ есть ѿтецъ Садлова <sup>и</sup> Парали Янри отецъ Явенеровъ сынъ Ясилевъ • И ехъ браин крепка съфилистымланы послал дни Садловы • И кого очирелъ Садль мѣжа быти силя икъбою го <sup>и</sup>на сего прилучаше къ себѣ ~

ГЛАВЯ <sup>и</sup> 3.

В  
племя  
понеже  
и, И  
  
еси рв  
против  
гипта  
скази  
дан чт  
лого д  
иосла  
ико ѿ  
ѡсын  
даже  
це •  
лучит  
понѣл

**В** я поседалъ Самуилъ Садлу́къ ябы погубилъ  
племя есе ямалехово • И Садлу́къ непослушалъ ёго  
понеже незагубилъ О́тца Царя, и налѣпши користен  
и, Идлесого непослушания погибъ Цртво Садлу́ко :

**Е**че Самуилъ Къ Садлу́ку, Нене послалъ Гдѣ  
гдѣ ябыхъ помазалъ теке на цртво на длю  
дми ёго Израйлемъ • Нынѣ же послушан гла  
са Гдымъ, Был гле гдѣ силамъ согледахъ  
еси речи ёже оучинилъ Гдѣ ямалехъ Израйлю, ико  
противенъ быль ёму напутни енегда схожаше изъ Гходъ зи  
гипта • Прото ты ныне иди ипорази ямалеха, и  
скажи вол ёже суть ёго • Нешпугти ёму иниожа  
дан что ѿречен ёго, нопобин ѿмужи идожены ѿма  
лого даже идосущего пеши, вола ибоена вельюда  
иосла • И повелелъ Садлу́къ людемъ исочте ихъ  
ико ѿены двесте тысѧчи пеши, идесеть тысѧчи  
шыновъ Юдиныхъ • И внегда прииде Садлу́къ  
даже къграду ямалехову, учинилъ залогу съ пото  
це • И рече Садлу́къ Цинееви ѿдьте ѿступте иш  
лучитеся ѿмалеха • Ябыхъ воле не облаглъ сними  
понеже вы учинили есте милостъди съ всеми сыи

## КНИГИ ПЕРВЫИ

ми Ізрайлесими, енегда схождаху Ізъегипта • То  
гда изыиде Циненъ ѿсреды Ямалеҳа • Йпорази Са  
блъ Ямалеҳа ѿсилъ даже доасура, еже есть про  
тивъ странамъ Египетскымъ • Йимлъ Яғга Ца  
рл Ямалешитскаго живаго всехъже людемъ побилъ  
Оружиемъ • Йшпости Сабль Йеси люди его  
Суди <sup>и</sup> Яғгови инаилепшимъ стадомъ Отець иеволовъ ио  
жи иоеномъ иесемъ речамъ еже красны были сущ  
ть, ине хотиху погубити ихъ • Токмо что было  
кудо ипобржено сие погубили суть • Тогда бы  
бытъ <sup>и</sup> слово гъне КъБамуилу гъл, жальми иже поста  
вилъ есмъ Сабла Царемъ, понеже ѿсержеся мене  
исловѣсь мой <sup>и</sup> деломъ неисполнилъ • Йпечаленъ бы  
Бамуйль иевозни къгду есю коиръ • Йенегда еноши  
въстали Бамуйль абы шолъ КъБаблу • Рано въ  
востиша ему, ико прииде Сабль въкармель, иевоз  
денже тоб Хоруговъ побѣдную свою • Йнаератиши  
сл идетъ иесъступуе Догалгали • Прииде же Баму  
иль КъБаблу • ЙСабль приношаše все сожжение  
гъаси, ѿтое користи юже былъ покралъ Ямалеҳови  
Івиегда приступилъ Бамуйль КъБаблоен, рече  
ему Сабль благославенъ еси ты ѿгда, Исполни

бого  
загла  
земли  
люди  
все г  
посла  
иинѣ  
мѹйл  
еъгла  
Йпом  
напу  
иевоз  
Прочт  
еси н  
его •  
есмы  
посы  
Йлюд  
что л  
избии  
въгаг  
же рт

Бо слово гдъне • Ирече ему Самуилъ, ичто  
заглясъ стаъ си <sup>х</sup> еже и слышу • Ирече Садълъ, ш  
земли юмлехоы пригнали есмо <sup>х</sup> • Соблюдоша бо  
люди <sup>х</sup> еже вѣ лепшего ѿболовъ ишовѣцъ, иное же  
все погубиходъ • Тогда рече Самуилъ Къ Садълу  
послѹхи мене ивозвѣши тобѣ что <sup>х</sup> глаголалъ ко  
ни гдъ внощи • Ирече ему возвѣстими • Ирече Sa  
муилъ, се ико малъ былъ <sup>2.</sup> еси прѣ очима твойма  
въгласы место бчиненъ <sup>х</sup> еси въ людехъ Ізрайлевыхъ  
И помазалъ гдъ нащѣво надъ Ізрайлемъ • И послал  
напутъ гдѣ, иди ипогуби грешники юмлитскіе Прит <sup>к</sup>  
и возвѣти имъ будешъ сними даже дойскончаний <sup>х</sup> •  
Прочтожъ непослушалъ <sup>х</sup> еси гласа гдѣна • Но падем  
еси накористехъ, ибчинилъ <sup>х</sup> есь злое предъ очима  
его • Ирече Садълъ Къ Самуилу ико послушалъ  
есмъ гласа гдѣна, иходилъ <sup>х</sup> есмъ попутъ понѣмже  
посыпалъ гдѣ, иприседохъ юга Царя юмлехова  
Иудеи <sup>х</sup> его погуби • Люди же выбраша скористен  
что лепшего было ѡеца иеоли, начатки стыхъ иже  
извиша • Давы принесли жертву гдѣ богъ своемъ  
въ галлехъ • Ирече Самуилъ <sup>х</sup> едали хощетъ богъ иижен <sup>к</sup>  
жертвы есего созжения или побѣдное, болѣе нѣли

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Екклез **Л** абы было послушаніе гласа гдѣнія • А ешее **Б**о сон  
стиниу єсть послушаніе нежели жертвы • И пылно  
послушати болен **Е** нежели приносити тукъ **О**сень:  
И яко грехъ єсть бройбование, тако грехъ є про  
тиеление • И яко грехъ єсть **І**долопоклонение, та  
ко грехъ є неж хотети призволити Богу • Протожъ  
для того иже завѣръгъ єси гдѣ гдѣніе, злесърже тебе  
гдѣ лбы небылъ Царемъ • Рече же **С**адъль **К**ъ **С**а  
муйлу, съгреши яко преступи **Г**дѣ гдѣніе и слова  
твом • **Б**оиахъ людѣн и послушахъ гласа **И** • Нынѣ  
же молютъ понеси грехъ мон, и наератися сомнюю  
дапоклонюся гдѣніи • И рече **С**амуйль **К**ъ **С**адълу не  
наерашъ стобою, яко ѿснину єси слово гдѣніе  
и ѿскинуль тебе гдѣ, дабы небылъ Царемъ въизрай  
ли • И наератися **С**амуйль хотл **О**тойти **С**адъль же  
и наилъ подолися плаща єго, и разторгнуль єсть •  
И рече **С**амуйль, разторгнуль гдѣ Цртво **І**зраилье  
во ѿтебе днесъ • И предалъ є ближнему твоему леп  
шему надъ тебе • Войстиину победитель въ людех  
**І**зраильесыхъ не ѿпуститъ, ини злости порошиши  
Понеже не есть яко человекъ дабы чинилъ покаяніе •  
Онже рече кнѧзю съгреши **Х**, и опочтимъ нынѣ предъ

стар  
сомн  
са  
Сад  
Я га  
ами с  
лучає  
чинил  
будет  
сека  
лем  
свой.  
Сад  
Саму  
силь  
•  
Але  
Царт  
дукх  
По д  
игращ

ЦАРЬСТВО

ЛГ

Старци людѣй моихъ ипредъ Ізрайлемъ, инаевратися Нижнѣ  
Сомною да помолюся гдѣ бого твоемъ. Инаевратив  
ся Самуилъ идаше вследъ Саула, ипоклонися  
Саулу гдѣ бы. Ирече Самуилъ приседите комъ  
и гла Царю Ямалехову, ипреданъ есъ мъ я и гла ее  
ами сытыи трусышиися. Ирече я и гла таколи розъ  
лучаеть смерть прегорѣамъ. Рече Самуилъ, ико оу  
чинилъ естъ жены безъчадъ мечъ твоя, тако безъчадъ  
будеть посреди женами мати твою. Инакъсы розъ  
сека и его предъ гдѣмъ въглагалехъ. Инаеврѣ  
лъ Самуилъ върамаду, Сауль же отиде едомъ  
свой Догавай. Ипотомъ несидаль естъ Самуилъ  
Саула даже доны смерти своемъ. Обаче плакаше  
Самуилъ Саула ико жаловалъ гдѣ того иже поста  $\Psi$ ло  $\tilde{\rho}$ ла  
силъ Саула Царемъ съизрайли.

ГЛАВЯ

**Г**дѣ бого поселелъ Самуилу ити Къесею, въ  
Флѣомскомъ. Ипомазати сына его Давида, на  
Царство людемъ Ізрайлемъ едомъ ща иго. О  
духъ зломъ онъже мучаше Саула, и послалъ Сауль  
По Давида абы игралъ преднимъ егусле. Бнегдабо  
играше преднимъ немучаше иго духъ злыи.

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

**О**гда рече гдѣ КъСамуилу, доколѣ бѹдеши ты писати сѧ Побадле • Понѣже яко завѣръгъ єго абы не прѣбовалъ сойзрайли • Наполни рогъ сѧ ѡлемъ, и поиди да пошлѣтъ КъИесею видле ѡмскому • И збералъ бо єсми въсынехъ єго сокѣ Царя • Рече же Самуилъ иако поиди, услышитъ Ѹбо Слѹхъ иубиетъ ма • И рече книгу гдѣ, возми изстада юнца иречеши приидохъ принести жертьву гдєси • И позовѣши Иесимъ къжертьве Иазъ показа же тобѣ что чинити имаеши, и помажеши нащество єгоже иаслю тобѣ • Тогда очинилъ є Самуилъ иако повѣле єму гдѣ, и пришолъ въ ѡмъ • И подишился старейшины града, и зыйдоша г Цр в настременіе с му ирекоша, въмирили є кнамъ сход левгї к твои • И рече имъ въмире, принести жертьвы гдєси И с наебгї приидохъ, осветите сѧ и поидите сомною да прии сѹ жертьву гдєси • Тогда освятилъ єсть Иеселъ сыны єго и позвалъ и къжертьве • Внегдаже пришли суть, очирилъ єсть перворождennаго сына єго Ели аба ирече, и дали предъ гдемъ єсть помазаныи єго И рече гдѣ КъСамуилу, незри лица єго и величества возросту єго, иако завѣръгохъ єго • И ниже повозрению

людскому изъ сужу • Человѣкъ бѣ силиць то еже  
енѣ есть, богъ же соглѣдѣть ср҃ца • Тогда позвалъ  
Исѣнъ иного сына именемъ Яминадава, и приведе єго  
Къ Самуилу • Онже рече иского наизбралъ є гдѣ •  
И приведе Исѣнъ третьего именемъ Гамма • Онемъ  
же рече Самуилъ теже иского наизбралъ гдѣ • Итако  
привелъ є Исѣнъ есю седьмъ сыновъ свой предъ  
Самуила • И рече Самуилъ Къ исѣю наизбралъ є  
гдѣ ѿсихъ • И рече єще Самуилъ Къ исѣю, толико  
лиже есть есѧхъ сыновъ твоихъ • Онже рече єще  
є единъ малынъ иже пасеть ѿвце • Тогда рече Самуилъ  
Къ исѣю пошли помето и приведи и, итако неслѣ  
застоль дондеже не приидетъ тонъ • И послалъ Исѣнъ  
и приведе и, итако бѣ чёрмныи и крѣнъ лицемъ и любого  
возрения • И рече гдѣ выстанихъ и помажь єго сан  
бо воистину есть • Тогда взлеъ Самуилъ рогъ выше  
съ лѣтомъ помазалъ єго по среди братии єго • И данъ фло  
есть духъ божій и слыши етонъ день и потомъ • вдѣл гдѣ  
Самуилъ състави наератиимъ върамаду • И духъ здѣ  
гдѣнъ ѿступи ѿсаола, и сделаше и духъ злыи ѿ сира  
гда • И рекоша слѹзи Самуилъ икнемъ, съ духъ то  
сподень злыи мучить тебе • Побѣли гдѣ царю нашъ

## КНИГИ ПЕРВЫИ

Дайдут слуги твои и соглашлютъ мъжа оумяюща гу  
сти егусле, и будетъ егда бытъ мъчилъ духъ злый  
шгдя дагудеть стоя предъ тобою илегчеети будеть  
Тогда рече Садъ къслѣгамъ своимъ, видятели  
кого добре гудуща приседите его • И шеира единъ  
шслугъ ирече, съ изъ видехъ сына Иесеева вед  
леомска тонъ умееть густы • И есть мъжъ сильный  
и съненный и разумный съ словехъ илепыи, и где есть  
сним • Тогда послалъ Садъ послы Кыесею гдя по  
сти комне дѣда сына твоего, онже пасеть общи  
иезулъ є иесенъ осла инаклъ наль хлебовъ имехъ  
сина икоzlм единъ, и послалъ съдасидомъ сыномъ  
своимъ Кыцарю Саду • И приде дасидъ Кыса  
ду иста преднимъ, икоzлюбилъ его Садъ велми:  
ибысть ему носли оружие его • И послалъ есть Садъ  
коесинъ гдя, неханъ дѣда дапрегудеть оумене, и да  
стойти предомною, знайдябо ласко пре очима мой  
ма • Ибысть енегда духъ гдя злый мучаше Са  
дъ, дасидъ гудаше оугусли преднимъ руками  
своими • И полегчевашася Саду илегченъ емъ бѣ  
ико шхожаше шнего духъ злый ~

Гдябя 31

## ЦАРЬСТВО

ЛЕ 60

**С**обранин филистымлнъ Найзрайлъ Сыголи  
лдомъ • ёгоже каменемъ поразилъ Давидъ, и глему  
ёмъ ѿтмъ • Йфилистымлнъ побежены суть

**С**обрашиже филистымлнъ войска свою  
кбою, исошанся въ си хотъ Юдинъ • Й  
положилися межи местомъ Си хотъ, име  
жи язехою напределехъ Домни • Слѣд  
же имѹжи Ізрайлевы собраша и придоша додоли  
ны Смрьковое, и строихуся кбою противъ фили  
стымлномъ, филистымлн же стояли на горѣ єже  
была противъ имъ • Сыновъ же Ізрайлевы стояли  
на другои стране горы, идолина бѣ посредѣ и • То  
гда вышолъ есть звойска филистымскаго мѹжъ  
нечистыи именемъ Голиафъ • Йзъ єффи, высота его  
бѣ шесть локтевъ и пяди, ишоломъ медленъ на гла вѣ  
его, и панциръ его сонъ же обличающеся бѣ икою же зен  
ты авлажилъ плать тысащенъ лотовъ, на ногахъ те  
же на коленики медленые имѣши, и щитъ медленъ на ри  
меню его • Йдрѣво копия его было тако толсто ико  
насило ткачево, и железо же острое єже было на конца  
копия его валило є шесть сотъ лотовъ • И послан

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Оружие єго идлше пренимъ • Тогда ставъ иеозии  
предъ полки Ізрайлевыми • Почто єсте пришли кбою  
голоси сущи, съ азъ филистымланинъ, асы раби  
Садлоен • Выберите сибес мужа дайдеть ибнєтися со  
мною, победитли мене буздемы ваши раби, паклижъ  
и єго побеждъ тои буздте наши раби • И гла ктому  
Голиафъ, азъ учиню срамоту днесь войску Ізрай-  
леву, выдлайтми мужа ибуздемыся сама дба бити

Слыша же Садль ивесь Ізрайль слова такова  
филистымланина того, днешеся ибесиша ся вел-  
ми • Длесицъ же есъ сынъ мужа єфратейска  
онемъже перви повѣдано є, ѿнифлеома юдина  
еможе има иесая • Тонже иесая имель є осмъ  
сыноевъ, иеъ мужъ сеали старыи воднехъ Садло-  
выхъ, идолговѣчныи межи мужами • И пошли суть  
были на бойну Съсадломъ, три сыновъ єго стары-  
шии • Первого звали єлисъ, втораго ѹминадавъ  
ѧтретиего Семмаи • Длесиджебъ наименшинъ, иене-  
гда три брата єго старшии идуху на бойну Съсад-  
ломъ • Шполъ є длесидъ ѿсадл, и на братиася  
домобъ, пасти стадо ѿца своеаго въевдлиоме •  
филистымланиже Голиафъ есегда исходяше рано

и ѿсече, вызыглючи къбою зачетыре десяты днен.

Тогда рече Йесенъ Кълѣбъ сыну своему во  
зми братинъ твоенъ меру прѣжма идесеть хлебовъ, и  
неси въ довоиска братинъ твоенъ, идесеть сырцовъ да бытъ лѣ  
воеводѣ войска. И наведиши братию твою, идовѣда  
ющимъ икою сними десеть искоторомъ суть полце:

Слѹльже иеси людие Израїѧи лежаше вдоли  
не смыковъ соѣвални суть съ филистымланы. Тогда Давидъ вѣставъ рано, подалъ иному ста  
до, ипограбъ тыи вси речи шолъ довоиска, икоже по  
велѧлъ єму отецъ его Йесенъ. И пришолъ єсть  
ваместо рекомое Нагала, идополковъ Ониже тогда  
кричали къбою идууще. Понеже тогда людие Израїѧ  
вы спроводили къбою, яфилистымлане теже бы  
ли противъ имъ готови. Тогда Давидъ осталенъ  
тыи речи єже быль принесть, иперемена длаъ стеречи  
иному. Бежаъ икому мѣсту гдеся мели бити, и  
пытался братинъ своей икою сними десе. Иенегда  
еще молваше сними, сѣ указался є тон поганый  
мужъ именемъ Голиафъ филистымланинъ ѿдь  
Звойска филистымскаго. Имолвилъ слова та же  
ико ипервей вызыглючи некого къбою. И Давидъ

Даниил Петровий

то слышалъ • въснѣже мѫжи Ізраїлѧи енегда ѿзре  
аи суть Голиада, бѣтекли предънимъ боалишко єго  
белми • Игда єдинъ къ другому, сидѣлли єси того  
мужа Онже приидѣ, посрамотити оу́бо войско  
Ізраїлево пришолъ єсть • Бѣгодла и чтобы забилъ мѹ  
жа того, Царь дивовѣль тому когатѣства много, и  
**Суи** **и** дщеру свою аллѣи зажену єму, Идомъ ѿца єго бы  
свободить ябы дани недавлъ съизраїли • Ирече  
дасыдъ къмужемъ иже снимъ стояли суть, что бу  
детъ дано мѹжу тому, Онже бы забилъ филистымъ  
лжинна сего, и ѿнѣлѣи срамоту ѿизраїла • Иакинъ  
то єсть поганъ иже срамотить войско бoga живаго:  
И побѣдали суть ємо людие еторицею глюще, иже  
тое будеть дано мужу тому Онже бы забилъ єго •  
Силикъ енегда оу́слышалъ є Елиасъ братъ да  
выдовъ старшина, иже говорить съйными, разгнева  
мъ Надасыда ирече • Пото єси пришолъ ичемъ не  
пакъ єси дома ѿвѣцъ нопокинулъ єсь и спустыни:  
знаю и гордость твою испорность серца твоего, ико  
тогодалъ єси пришолъ ябыса дивовѣль войску ибнтвѣ  
Шеенша єму дѣль, чтожъ єсмъ бಡеллъ ижехъ си  
ниже **и** моленіи • Ише ѿнаго приступи къйному ины

тлъ, что дастъ Царь мужу тому онже бы забилъ  
филистым лянина того. Ишевши ему яко йпервей Нике къ  
Тогда слышали суть слова Давыдова йповѣдили є  
Бадюи. Иенегда приведоша его предъ Бадю, Рече  
Дѣдъ КъБадю, да не страшитъ ср҃це чи є отъ  
язъ рабъ твой пойду и будусмъ бити Съфилистымъ  
ляниномъ тымъ. И рече кнѧму Бадю неможешъ ты  
одолети филистым лянину тому, инибитися снімъ  
яко мла єси. Той же воинный мужъ ѿсвоѧлъ мла  
дости є. Рече же Дѣдъ КъБадю, язъ рабъ твой  
енегда пасынъ стадо ѿци своего, приходяше левъ  
или медведь иезимиша ѿецъ ѿстада, текохъ злни  
ми иезидирахъ ю изъбѣсть и. И егда противлемше  
мися, езахъ зачелость его иудасихъ и избихъ и.  
Яко язъ рабъ твой ильса одесъ и мядеседа забихъ  
Бегорди будеть и филистым ляни сен яко единъ ѿ  
нихъ. Кыне дайду и отыймъ посрамочение людемъ  
Понеже який то есть филистымъский поганъ, иже  
смелъ есть злоречити войско бога живаго. И рече  
паки Давыдъ КъБадю Гдъ еогъ иже изблевалъ  
мене ѿбѣсть льса и ѿпашекъ медеседа, тонъ теже  
изблевить мене ѿрукъ филистым лянина погана сего:

## КНИГИ ПЕРВЫИ

Рече же Саулъ Къ Длесиду, иди и гдѣ дадутъ  
стобою. И облече Саулъ Длесида въ зорою свою,  
и шоломъ медномъ въложилъ на главу его, и облече  
и спанцеръ. И Длесидъ припойсалъ ксоке мечъ началъ  
куситися естли бы могъ возронити, ико неимелъ  
обычамъ предтымъ ходити въ зоронъ. Тогда рече да

Суди го сидъ Къ Саулу, немогу такъ въ зоронъ ити понеже  
непривыкъ есми, и извлече се се. И взялъ посохъ  
свой иже всегда имеваше оружие своей. И выбралъ со  
бѣ пять каменіковъ спотока найдучайши, и вложилъ  
и въ мoshницу пастырскую юже ношаще собою, и пра  
шу взялъ оружку, и шолъ противу филистымъ лани  
и. Тогда и филистымъ лани идуще противъ да  
видѣ, иноси оружие его преднимъ. И неогда прибли  
жился Къ Длесиду и очутился и погоделъ имъ.  
быль бѣо дѣдъ младенецъ чѣрменъ доброго возраста  
И рече филистымъ лани Къ Длесиду, едли пасъ  
есмъ язь ико идеши намъ способомъ. И проклалъ  
есть филистымъ лани Длесида идолы свои ми. И  
рече Къ дѣду пойди сего коми идамъ тело твоє  
зверемъ земнымъ и птицамъ небеснымъ. Рече же  
Длесидъ Къ филистымъ лани, ты идеши противу

## ЦАРЬСТВО

ЛИ

МЕНЕ ЗМЕЧЕМЪ АСКОПЪЕМЪ ЙЗЪЩИТОМЪ • ЯЗЪЖЕ ЙДУ ЛІАТА  
ДНІД:  
 ПРОТИВУ ТЕБЕ СОЙМА ГДА БОГА СИЛАМЪ БОГА ІЗРАИЛЕВА  
 єГОЖЕ ВОЙСКО ЗЛОРЕЧИЛЬ єСИ ДНЕСЬ • ЙПРѢДАСТЬ ТЕБЕ  
 ГДА БОГЪ ЕРУЦЕ МОЕ ЙЗЛБИЮ ТЕБЕ ЙШСЕКУ ГЛАВУ ТВОЮ  
 ЙДАМЪ ДНЕСЬ ТЕЛА МЕРТВА ПОЛКОВЪ ФИЛИСТИМСКÝХ  
 ЗВЕРЕМЪ ЗЕМНЫМЪ ЙПТИЦАМЪ НЕБЕСНЫМЪ • Даразуме  
 єТЬ ВСЛ ЗЕМЛЯ ЙЖЕ БОГЪ єСТЬ СОЙЗРАИЛИ, ЙДАПОЗНА  
 єТЬ ВСЕС СНЕМЪ СЕИ ЙСО НЕМЕЧЕМЪ АНИ ОРУЖИЕМЪ СПА ОСІЙ Л  
 СЛѢТЬ ГДА БОГЪ • ТОГОБО єСТЬ БРНЬ, ЙПОДАСТЬ  
 ЕАСЬ ЕРУЦЕ НАШИ • ВНЕГДАЖЕ ЙДЛШЕ ГОЛИАФЪ ЙПРИ  
 БЛИЖАШЕСЛ КЪ ДЛСЫДУ • ПОСПѢШИЛЪ ДЛСЫДЪ Й  
 БЕЖАЛЬ ПРОТИВУ єМО, ЙСЫНЛ КАМЕНЬ єДИНЪ ЗМОШ  
 НИЦИ ЙСЛОЖИЛЬ ДОПРАФЕ, ЙЗАТОЧИЙ ВЫСЕРЖЕ ЙДАРИ  
 ГОЛИАФА ЕЧЕЛО, ЯЖЕ УБЛЗЪ КАМЕНЬ ЕЧЕЛЕ єГО • ЙПІ  
 ДЕ НАЛИЦЕ СВОЕ НАЗЕМЛЮ • ЙПОБЕДИ ДЛСЫДЪ ФИЛИ  
 СТЫМЛАННА ПРАЩЕЮ ЙКАМЕНЕМЪ ЙЗАБИЛЬ єГО • ЙВНЕ  
 ГДА НЕЙМЕАШЕ ДЛСЫДЪ МЕЧА ЕРУСАЛЪ СВОИ Х ПРИБЕЖАЛЪ  
 КЪ ФИЛИСТИМЛАННУ, ЙСТОМ НАДНИМЪ ВЫТАГНУЛЪ  
 МЕЧЪ єГО ЙШСЕЧЕ єМУ ГЛАВУ • СУДН Ф  
 ФИЛИСТИМЛАНЕ ЙСО ОУМЕРТВЕНЪ єСТЬ СИЛНЫЙ ЙХЪ  
 ПОСЕЖАЛА ЕСИ • СЫНОВѢЖЕ ІЗРАИЛЕВИ, ЙМУЖИ ЙЮДИ Х ЙС СИР  
 НЫ ВЫСКОЧИЕШИ ЙС СТАНОСЬ СВОИХЪ КРИЧАЛИ СУТЬ ЙГО :М3:

## ІГИ ПЕРВЫЙ:

нили суть филистымлынъ яже пришли додолины  
и до вратъ града йакарона, и придоша рицены филисты  
млнне напоти Саримъ, даже до єтда и до йакаро  
на. И навративши съыновѣ Ізрайльєи, енегда  
прогнали суть филистымлынъ, и придоша състаны  
ихъ. Иезулъ є Давидъ главу Голиадовъ  
иенесе ю въерусалимъ. Зерою же его положилъ съ  
храме божиемъ. Въ опакі время егда шолъ есть  
Давидъ противъ Голиада, пытался Сауль яе  
неда воеводы своего гдѣ. Шкоего колѣна есть мла  
денець сенъ. И ѿеща явенеръ, живелъ є душа твоа  
Царю ико несемъ. И рече Царь спытай чий є  
сынъ младенецъ сенъ. И вънегда навратилася Да  
видъ здесъ Голиада, пой его явенеръ воевода и  
убеде и предъ Саула, главу Голиадову держаще  
ко брускахъ свои. И рече к нему Сауль шкоего  
колѣна есть младенче. И ѿеща Давидъ сынъ да  
ва твоего Иесея мѫжа єсли омаска есмъ языкъ.

## ГЛАВЯ ІІІ

**Д**Ружбою великою злѹчиася єсть Енаада сынъ  
Сауловъ Сыллесидомъ. Давиди пойху ликъ ству  
юще порази Сауль тысечу ядлесидъ десетъ тысе-

шн . Йенегда слышалъ сиѣ Садль разгневался на  
Дасыда и хотель быти и . Потомъ обещалъ ему  
дати душу свою , и Дасыдъ былъ Зять Царю :



Гдакже престалъ есть Дасыдъ молити  
Бъсдломъ . Душа Енафова спойлася  
есть съдушею Дасыдовою , и возвлюбил  
его яко душу свою . И земля есть  
собѣ Садль . Дѣла етонъ день , и недалъ ему наспра  
тили съдомъ щца своего . И очинили суть  
съ собою . Смолову и приятельство скупѣ Енафа . Съда  
съдомъ миловалъ Ѹбо его яко душу свою . И зелече  
Енафа ризу исебе юже имѣаше , и облече сию Дѣла .  
И ныне ризы свое далъ ему , имѣть свои илукъ свои  
даже допояса . Схожашеже Дѣла наися дела  
гдѣже посылаше его Садль , и мудре спроводаше .  
И постигиль его Садль старейшимъ надвоями , и  
быль есть любъ предъ всеми людми , и на болѣи предъ  
рабы Садловыми . И виегда настраивавшися да  
сыдъ Зекѣви , несл главу Голиафову срѹце до ѿр  
Салима . Изыдоша десици совсехъ градъ Израйлевыхъ  
дикъствующие и поюще въ гретениѣ Царю Садлу ,

# КНИГИ ПЕРВЫЙ

веселашеся съгубами и съвѣтами, приселюще и гла  
ІС СИРА <sup>ж</sup> голюще • Победи Бабль тысѧщу ядѣль десѧть ты  
; мз : сѧщен • И разгневался Бабль велми неполюби  
сл Ѹбо ємо речь си ж глаглови дали десѧти  
тысѧщи мнеже ёдинъ тысѧщъ, и чегожъ єму недѣ  
ставає кроме ёдинаго Цркви • Иproto неласкасы  
Окомъ съзиравъ єсть Бабль Надѣда ѿтогодн  
ипотом • Подругомже дни мѹчаше злыи дѹх  
Бабла, и пророковал є поутѣде дому своего • Тогда  
Дасылъ гудаше бгѹсли, ико же и прѣвѣнъ Обычай  
мелъ єсть прѣднимъ • Бабль же копи є имѣлъ враг  
и недриль имъ Надѣда хотя пробости єго къстене  
и склонися Дасылъ ѿ лица слово вторицю •  
войлок єсть Бабль Дасылъ понеже глагъ бѣ си  
и шшолъ ѿ него • Шлѹчилъ же є Бабль Дасылъ  
себе и поставилъ єго старейшимъ надъ тысѧщемъ  
инъ • И выходитъ є и неходитъ предъ людми, и вовс  
путь свои <sup>ж</sup> Бѣль добре чинаше, и глагъ бѣ си на  
видялже Бабль ико велми смысленъ быль  
выдаь выстремилъ ѿ него • Всипакъ люди Ізра  
левы и људины любили суть Дасылъ, онъ Ѹбо  
ходилъ и исходилъ єсть прѣдними • Рече же

## ЦАРЬСТВО

м

аклъ **Д**лесыдъ съ дщеря моя старейшамъ **И**еровомъ  
еъ дамъ зажену, то кмо буди мъжъ силный  
войско гдѣнѣ. **С**ауль же мыслше симъ  
лъ, да не будетъ рука моя на немъ подавудетъ  
илистымскамъ на немъ. **И**шевша **Д**лесидъ  
блгъ ирѣ, икто есмъ язъ или икни єжисотъ  
и или родъ ѿца моего войзрили, ябыхъ былъ и  
лть Царевъ. **И**прииде часъ енегда имѣши съ дла  
ти **И**ерова дщеря **С**ауловы **Д**лесидъ, идана єйно  
му зажену ядренѣлови **И**ллехитскому. **Д**ла  
сыдъ же возлюбилъ другую дщеру **С**аулову именемъ  
**И**нхолю. **И**звестиша то **С**аулови ябылъ тому родъ  
**И**рече **С**ауль дамъ єму ю, и будетъ єму напого  
ршениѣ, будетъ бо на немъ рука филистымскамъ. **Т**о  
гда рече **С**ауль **К**ъ **Д**лесиду. **В**одевъ **З**латъ мони бу  
деши днесъ. **И**повѣлѣлъ естъ **С**ауль слугамъ сего  
имъ, рщете въ тѣи **Д**лесидови глюще. **С**ѣ любишъ  
Царю иеси отроци єго милуютъ тебе. **П**рото же ныне  
буди златъ Царевъ. **И**молени суть отроци Царевы  
еси слова симъ въбши **Д**лесидови. **И**рече **Д**ла  
сидъ, єсли мало съ то самъ мнѣ быти златемъ  
Царевымъ, язъ же есмъ мужъ **У**богъ и неславенъ.

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Неозвестиша отроци Слободи глаголюще, такои  
слова мольсилъ єсть Дасыдъ. Ирече паки Са-  
блъ къ отрокомъ своимъ, речте тако Дасыдоси  
нетребуетъ Царь сена великого, ёдно толико ста  
брезкоевъ филистымскій, да будеть помста на разехъ  
Царесыхъ. Сабль ѿбо тико мыслилъ є предати  
Дасыда врагу филистымланомъ. Ивнегда по-  
вѣдели отроци Дасыдоси слова єже глаголалъ Са-  
блъ, полюбися речь єму ябы былъ затемъ Царю  
И понемногихъ днехъ єсть Дасыдъ имужи иже бы-  
ли снимъ, и идѣ воградъ яккаронъ, ибкиль двесте  
мужъ филистымланъ. И принесе брезки и исычте  
и Цареси ябы былъ затемъ єго. Тогда далъ  
ему Сабль Николю дщеру свою зажену, и виделъ  
єсть Сабль ипоразумелъ ико гдѣ еѣ Съдасыдомъ.  
Николаже дщера Слободи возвлюжи Дасыда. Са-  
блъ пакъ болѣе боимся єсть єго. И бысть Сабль  
врагъ Дасыдосъ постилъ дни. Изайдоша  
воды филистымскій кбою, и изначала выштилъ и  
мудреи соебѣ починилъ Дасыдъ нежели еси слѹзи  
Слободи. И прославилъ имъ єго вельми:

Глябъ фи

ЦАРЬСТВО

МА

**И**ко Садъль поселялъ былъ забити Дасыда. И симъ возвѣсти ему сынъ его Енафъ. Садъль мѣча ше злый духъ. И дасыда хотелъ убить, но хола остерегла его. И бежала дѣвь КъСамуилъ. Посла же Садъль подѣла и пррковали послы Ісаї Садъль.



Оленъ есть Садъль КъЕнафъ сынъ сво  
емъ, ико всемъ слугамъ своимъ ябы  
били дасыда. Енафъ же сынъ садъловъ  
люблюше дасыда вели, и не звестилъ  
ему гла. Отецъ мой Садъль ищетъ убить тебе се  
горади сохранилъ отро молюсли, и побуди негдѣ съ  
сокритости. Язъже пойду къ ѿщу истану подле  
его наполи где онъ будеть. И буду отобѣ глагола  
ти ѿщу своеему, ичто поразумею ѿнаго возвещути:  
И моленъ есть Енафъ добрыи слова дасыде Къ  
Садълу ѿщу своеему ирече кнемъ, Негреши Царю на  
протиебѣ рабу твоему дасиду. Понеже онъ непро  
стуپилъ есть предъ тобою, идѣлъ его суть тобѣ  
вели потреена. Понеже положилъ есть жисотъ  
свои вруче твоенъ, изабилъ Голиадъ иудинилъ гла  
имъ спасение великое всемъ людемъ Израилесымъ:

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

ИКОЖЕ СИДЕЛЪ ЕСИ ИРДОВАЛСЛ, ПОЧТОПАКЪ ГРЕМИШЪ  
ВЪКРОСЬ НЕПОСИННУЮ, ИХОЩЕШИ УБИТИ ДЛСЫДА ОНЪ  
ЖЕ БЕЗЕННЫ ЕСТЬ. ИНЕГДА СИЕ УСЛЫШАЛЬ СА  
УДЪ УКРОЧОНЪ БЫЛЪ СЛОСЫ ЕНАДОСЫМИ, ИКЛАЛСЛ  
ГЛЖИСЪ Е ГЛЖИКО НЕБУДЕТЬ УБИТЬ. ТОГДА  
ВОЗВАЛЪ ЕНАДА ДЛСЫДА ИПОВѢДИЛЪ ЕМУ СЛО  
ВЕСИ СИЛЪ. ИПРИЕДЕ ЕГО ПРЕДЪ САУДА, ИБЫЛЪ ЕСТЬ  
ДЛСЫДЪ ПРЕДНИМЪ ИКО ИПРЕЖДЕ. ИБЫСТЬ О  
ПЛТЬ ПОЧАЛАСЛ ВОЙНА. ИИЗВИДЕ ДЛСЫДЪ ИВОЕВА  
СЪФИЛИСТЫМЛАНЫ, ИПОРАЗИЛЪ И СЕМІ ИОУТЕКЛИ  
СУТЬ ПРЕДНИМЪ. ИМОУЧАШЕ ПАКИ ДУХЪ ЗЛЫИ Ш  
ГЛА САУДА, ИСЕДЕЛЬ ЕСТЬ САМЪ СДОМУ СВОЕМЪ Д  
РЖА КОПИЕ ЕРУКАХЪ СВОИ. ДЛСЫДЪ ЖЕ ГУДЛШЕ ПРЕ  
НИМЪ. ИГЛЕДЕЛЬ ЕСТЬ САУДЪ АБЫ МОГЪ ПРОБОСТИ  
ДЛСЫДА КОПИЕМЪ КЪСТЕНУ, ИОУКЛОНИСЛ ДЛСЫДЪ  
ИКОПИЕ БЕЗЪ УРАЗУ УВЛЗЛО ЕСТЬ СЪСТЕНУ, ДЛСЫДЪ  
ЖЕ ШИДЕ ИСОХРАНИСЛ СТУ НоЩЪ. ТОГДА ПОСЛАЛЪ Е  
САУДЪ СЛУГИ СВОЈ ДОДОМУ ДЛСЫДОВА, ЯБЫ СТЕРЕ  
ГЛИ ЕГО ИРНО УБИЛИ И. ТОГО ДОВЕДАШИСЛ ИХОЛА  
ЖЕНА ЕГО РЕЧЕ КЪДЛСЫДУ. ЕСТЬЛИЖЕ НЕСОКРНЕШИСЛ  
ГДЕ НоЩИ СИЕ ТО ЗАУТРА БУДЕШЪ ЗЛЕНТЬ. ИСПУСТИ  
Л ЕГО ОКНОМЪ, ИБЕЖА ИСПАСЕСЛ. ВЗЕМШИЖЕ ИИ

Холм үтинокъ и положи наложи, икона козлата  
косматую положила въглаву огтинику тому, и при  
крила и одеваломъ. Тогда послалъ Садль мучи-  
тели абы нали дасыда. Ишвешаша имъ ико не  
моженъ есть. Опять үдругое послалъ Садль по-  
слы, абы огледали дасыда гла принесите его ко  
мне наложи дубию и. И не когда пришли суть послы  
нашли үтинокъ наложи яко же козъм оглагахъ.

Прече Садль Кънхоли, почтомъ такъ прельсти  
ла еси ипостила еси врага моего үбезжати шмене  
ишвеша иихолм Къблук рече үбо мнѣ пусти  
имъ есть лиже непустишъ то дубию та. Да  
зыадъже үтече испасел, и принде Къблук въ  
рамаду. И созвести ему всл еже огтиниль є  
Садль. И доста үба вкупе Самуйлъ и дасыда  
ижили суть вънаоде. Тогда возвестиша Сад-  
ль, сѣ дасыда є вънаоде Рамадскомъ. И по-  
сла Садль мучителен абы нали дасыда. Они  
пакъ не когда үзрели суть съборъ пророковъ пророкую  
ци, и Самуйла стоящего надними. И синийде духъ  
тдень синихъ и пророковаша итии сними. Сил-  
же возвестиша Садлоен, тон послалъ опять иныхъ

СЛУГИ ПЕРВЫ

СЛУГЪ, ПРЕКОВАША ЖЕ СНИМИ ЙТИН • ПОТОМЪ ТРЕТИН  
ПОСЛЫ ПОСЛАЛЪ, ПОТОМУ ЖЕ ЙТИН СНИМИ ПРОРОКОВАЛИ  
СУТЬ • ТОГДА РАЗГНЕВАВСЯ ГНЕВОМЪ ВЕЛИКИМЪ САДЛ  
ЙДЕ САМЪ ВЪРАМАДУ • ЙПРИЙДЕ ДАЖЕ ДОКЛАДЕЗА ВЕ  
ЛИКАГО ЙЖЕ ЕСТЬ ВЪСОХОТЕ, ЙВОПРОСИ ЙРЕЧЕ НАКОЕМ  
МЕСТЕ СУТЬ САМУЙЛЪ ЙДАСЫДЪ • ЙВОЗВѢСТИША  
ЕМУ СЕ ВЪНАОДЬ РАМАДСКОМ СУТЬ • ЙИДЕ ВЪНА  
ОДЬ, ЙСТУПИЛЪ ТЕЖЕ НАНЕГО ДУХЪ ГДЕНЬ, ЙИДЕ ВЪ  
ХОЖДАМ ЙПРОРОКУДА ДАЖЕ ЙПРИШОЛЪ ВЪНАОДЬ ЕЖЕ ВЪ  
РАМАДЕ • ЙЗВЛЕЧЕСЛ ТЕЖЕ САДЛЪ ГРІЗЪ СВОІ, ЙПРОР  
ОКОВАЛЬ СЫНЫМИ ПРЕДЪ САМУЙЛОМЪ • ЙПОЙШЕ НА ГЪ  
БЫШЕ Й ЦЕЛЫИ ДЕНЬ ТОН ЙНОЩЬ • ЙТОГОДА БЫСТЬ ПРИСЛОВІ  
ЕДАЛИ ЙСАДЛЪ ЕСТЬ ПОСРЕДИ ПРОРОКОВЪ :

ГДЯВЯ К :

**С**НАДЛ ОБНОСИЙ ДРУЖБУ СЪДАСЫДОМЪ, ЙСЫМОЛЪ  
СМЛЪ ЕГО ПРЕДЪ САДЛОМЪ • ЙСАДЛЪ ХОТЕЛЪ ЁНАДУ  
ДЕБИТИ ДЕДА ДАЛ• ЙОРОЗМОЛВЛНИИ ЙХЪ НАПОЛИ :

БЫШЕ ЗІ  
НИЖЕ КС



ЧТЕЧЕЖЕ ДАСЫДЪ ЙЗЪНАОДА ЙЖЕ ЕСТЬ  
ВЪРАМАДЕ • ЙПРИШЕДЪШИ КЪЁНАДУ ЙРЕЧЕ  
ЧТО ҮЧИННІЛ ЕСМИ ЙЛИ КОМ ПРОСТУПКА МОЈ  
ЙЛИ ГРЕХЪ МОЈ ПРЕДЪ ЩЦЕМЪ ТВОІМЪ, ЙЖЕ

## ЦАРЬСТВО

МГ 20

ищеть ѹбитимъ • Ӯвеша єму ҆Енафя небудетъ того  
недомреши • И ниже ѹчинить отець мон дѣла малого  
или великаго непервей возвестить мнѣ, єдлли бы пакъ  
отобѣ навозвестилъ мнѣ, небудетъ того • И клялся  
ему опять • Тогда рече икнему Дасыдъ сесть  
добрѣ отець твой яко зайдох ласку пре очима тво  
има иречетъ нѣзвещу того ҆Енафе ябы небылъ печаленъ  
но сѣжъ отомъ, живъ є гдѣ ижива є душа твоя  
єще єдиною глю, иже ничто иное нерозделить на то  
кмо смерть • И рече ҆Енафа Къдесы да что повѣлитъ  
мнѣ душа твоя очиню есе • Рече же Дасыдъ  
КъЕнафе, съ здѣтра свято обновленія Иисуса бу  
детъ, и язъ яко же имамъ ѹбичай седати созлѣ Царя  
застоломъ • Протокъ шпустимъ дасокрию ся негде на  
поли даже дотретиего дна и погледевъ на место будетъ  
лисъ намъ пытати отець твой, речеши єму просилъ  
мене Дасыдъ ябы скоро шоль въездномъ градѣ  
свои яко тамъ будеть празникъ славеніи всemu пле  
мени истаршимъ єго • Речетли ткому добрѣ, то  
миръ будеть рабу твоему • Яестъ ли же начнетъ гне  
ватися, то веданъ яко доконана єсть злость єго • Се  
горади ѹчиши днесъ милосердие срабомъ твоимъ \*

## ЛНГИ. ПЕРВЫИ

Ико ѹшолъ ёси сомною възлеетъ божинъ • ящелиже  
есть намне наикое проинение ты самъ забинима, я  
неводи мене ко ѿцу своему • Ишвеши кнѧжъ єнаада  
неданими того богъ, ико ито теже не будеть ябъх зна  
ючи злость доисоналю ѿца моего противу тобѣ ине  
возвестилъ тобѣ • Рече дасыдъ Къ єнааде истож  
возвестить си ми, естьли же что речеть злого  
отецъ твой ѿмне • Шеши єнаада Къ дасыдъ, по  
иди ивыидимо наполѣ • Ивнегда вышли ѿва наполѣ  
Рече єнаада Къ дасыдъ, Где боже иудаилесъ По  
знаюли бмысль ѿца моего заутра или позаутрею:  
и будетъ доброе твоє естьли же скоро не возбещу тобѣ  
и не пошлю итобѣ, си же дарпредстить намъ богъ и  
си же дарприложитъ • Ящели же пребывасти будетъ отецъ  
моя възлости своеи противу тобѣ, си же и влю  
ти ишпичу тя дайдеши смиромъ, идабудеть гдѣ  
стобою икоже є быль съ ѿцемъ моимъ • И будули  
самъ жиесь оучинишъ сомною милосердию госпо  
дне, пакли же ѹмру наинимай милосердию твоего ѿ  
дому моего бояки • Ящели же неучиню сего то дапо  
губитъ мене богъ ѿземли, снегда губити будетъ си  
враги дасыды • Иизблен гдѣ ѿркы вражий да

цял вогод + 15  
сыда • ЙЗавеща заветъ єнаѧ съдомомъ Дасыдо  
сымъ • Йизбенъ є гдъ Дасыда изрукъ ераго  
его • Йприложи кътому єнаѧ єще клатися да  
выден, люблужшего его яко душу свою • Йрече  
єнаѧ Къдасыда, злочутра будеть святокъ ѿбо  
вѣнимъ иесеца, и въспыталъ ѿ тебе ѿтець мой єгда  
недозрить тебе седмичного наместа своемъ, исоглаша  
ѧть тебе злутра ипозлутрею • Протожъ ступишъ  
и пойдеши сюкоро наместо енемже съкрытия имашъ:  
йнога днѧ кроме святку • Йсадеши бикаменъ иже  
слобѣть єсель • Йязъ трижды стрелю кътому ка-  
меню, якобыхъ стреламъ къмете • Йпошли ѿтрокъ  
своего тѣмъ пойди ипринесими стрелы • Ёстли  
же реку тако ко ѿтроку своему, съ стрелы предъ  
тобою суть возми • Ты пойди комъ яко миръ є  
тобѣ ане боимъ ничего злого живъ єсть гдъ • Пакли  
же яко реку къ ѿтроку своему ѿ стрелы по ѿда-  
ле затобою суть • Тогда ты иди смиромъ яко спа-  
сѧ гдъ богъ • О словѣ же семъ єже было єсть  
межи мною итобою свѣдѣтель да будеть богъ вовѣки

Тогда Дасыда сокрился є на поли, и прииде  
святокъ, исаде Царь за столъ ясти хлеба, и ви-

ДВИТИ ПОСЛАНИЯ

Где седелъ есть Царь на престолѣ своемъ поѹбышаю  
же вѣ пристене. есть мѣсто є Енафа. И сяде яве  
неръ подлѣ Царя, мѣстоже Давыдово было празно  
И не рече Садъль етой днѣ Олауде ничтоже. Яко  
мыслилъ є прото иесель смили засидѣ понѣже не  
чистъ есть ииесвѧтилъ себѣ. И сенгда было на  
другин днѣ посвятку, опять было празно мѣсто  
Давыдово. Тогда рече Садъль Къ Енафе сыну  
своему. Чему непришолъ сынъ ииесвѧтъ ииестера  
яниднесъ кѣстолу. Шешиа Енафа Садълоен, про  
силъ умене вельми ябы шолъ добѣдлиома глаг  
шпустима яко празникъ славын имѣть быти во  
градѣ моемъ, единъ юретинъ мої позвалъ мене, ины  
нѣ есть ли же знайдохъ милость п. с. чима твойма  
длідъ спешне иоѹзрю братию мою. Сего дла непри  
шолъ есть кѣстолу Цареву. Разгневался же ба  
оулъ на Енафу ирече к нему, сыну жены любодей  
ци ииечистое. Вемъ бо иже ты милуешь сына ии  
есвѧтва насрамоту сообѣ, ииасрамоту безъстыдной  
матери твоей. Покамъ бо дни поколѣ будеять живъ  
сынъ ииесвѧтъ недокрепншия ты ини цртво твоє:  
Прото же нынѣ пошли понего иприседи его коми єако

сынъ смерти есть. Тогда ѿецилъ Єнафъ ѿцъ  
своему Ірече, чегодлъ имать Умрети ичто Учинилъ  
есть. Йдхопилъ Садъ копие хотлъ пробости его  
Йпоразумелъ є єнафа яко Умыслилъ Отецъ его Уме  
ртити конѧчи Длесидъ. Йвъсталъ есть ѿсто  
ла гневающися єнафа, ии неяде хлеба втораго днѧ по  
святку, изасмотрелъ Подаеніе яко срамотилъ  
є и Отецъ его. Йенегда вѣ наутрии изыйде єнафа  
наполѣ яко же перенѣ былъ смоленіе Съдаеніемъ  
йотрокъ малыи занимъ. Ірече къ отроку своему  
иди ипринесими стрѣлы иже выстрѣлю. Йенегда отрокъ  
вежаль, выстрѣлилъ идругую стрѣлу занимъ  
Йприиде отрокъ на место где же была пала стрѣла:  
Тогда возпі занимъ єнафа глаголъ, сѣ тамо есть  
стрѣла пала по днѧль ѿтебе. Йпотомъ возпі бдру  
го єнафа вслѣдъ отрока своего Ірече вези скоро  
иистонъ. Йсобралъ есть отрокъ стрѣлы ипринесе  
къ господину своему. Йчто делало же ими не  
разумелъ есть тому отрокъ. Такмобо єнафа  
йдлесидъ седали суть отон речи еже ся делла про  
межу ихъ. Тогда днѧль есть єнафа стрѣлы  
илучъ отроку своему Ірече ему иди инеси воградъ

ДѢНИТИ ПЕРВЫИ

И виегда идлаше ѿрокъ воградъ, въсталъ Длесыдъ  
шмesta єже было наполучне, паде и поклонися дозе  
мл трижды. Тогда Єнафа приступилъ єсть  
Кълесыдови ѿблъ єго ищелуг единъ другаго пла-  
кашеся велики, Длесыдъ же плакася болѣи. Ире-  
быше а че Єнафа Кълесыду иди смиромъ, икоже клахо-  
мсъ Оба именемъ гдѣниимъ глюще, да будетъ гдѣ межи  
тобою именю, и межи семенемъ твоимъ и семенемъ  
моимъ на веки. Итогда въсталъ Длесыдъ ѿиде  
прочь, Єнафа же вънніи де паки въградъ:

ГЛЯВЯ

**Д**лесидъ прииде Къѧхимелеху жерцу. И онъ  
далъ єму хлебосъ посланнныхъ ясти, и оружие  
Голиадово. Потомъ бтече Къѧхису царю Єдискуму:

**О**гда пришолъ єсть Длесидъ въградъ Но-  
вей къ жерцу яхимелехови. И страшился  
яхимелехъ,proto иже пришолъ є к нему  
Длесидъ ирече єму. Чтосе є ико самъ  
единъ пришолъ єси и никакого несть себою. Рече Да-  
видъ Къѧхимелеху жерцу. Царми побѣлѣлъ глаго-  
лалъ ябы никто не вѣдалъ того счимъ и посыпало те-

## ЦАРЬСТВО

МСН

бе ичто ёсмъ росказаи тобѣ • Сего ради ислуги моя Ниже ке  
 розославъ ёсми на оно ина оно место • Протожъ ны  
 нѣ имашши что готоваго ясти даими сплатеро хле  
 бовъ , или что можезъ имети • **О**беща жрецъ Къ  
**Л**авы а **У**рече , не имамъ хлебовъ простыхъ готовыхъ  
 ноймамъ хлебъ посвященныи , сутьли чисты слѹзи **СИЛА** **И**  
 твои наболеніи щенъ , да едатъ и • Рече же **Л**авы а  
 кже **Ч**ерцу , понеже воспомяну ёси жены , востиину  
 създержалисмъ ёсмо щенъ счера и предъ счерашиимъ  
 енегда вышли ёсмо напутъ и суть тела слугъ мои **МАТЬ** **ВІ**  
 чисты • Яжели же путь сей нашъ скверенъ ёсть но **ЗА** **МД**  
 мы днесъ очисти хомяк на телѣ • **И**далъ є ему **МАРК** **В**  
 жрецъ хлебы посвященныи , понеже не было ту иного **ЗА** **І**  
 хлеба то смо хлебы посвященныи , иже сзаты были **ЛУКА** **І**  
 предъ лицемъ гъйнимъ • **Л**авы положилисмъ въ место **ЗА** **ІВ**  
 и хлебы теплый • **И**быть ёсть ту мужъ единъ  
**О**трокъ **С**лободы въ храме гъйнемъ именемъ **ДО**  
 ёхъ **І**думеѧнина , старейшина щастыря **С**лободы  
 сей пасяше мѹчили **С**лободы • Тогда рече **Л**а  
 выль Къже **Ч**ерцу яхимелехови , имашши ту икою ѿ  
 ружие срѹце копие или мечь даи мнѣ , икою ѿружия Ниже кв  
 своєго не взл , слова бо Царева припужалиша ѿйти

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

И рече жрецъ съ мечъ Голиафъ филистимлянина  
егоже быль еси в долине Смыръковъ, есть обви  
нотъ съплаци заризами жрецескими, хощешли то  
го узати возми, и ногого меча зде не имашъ. И рече  
че Давидъ понеже ногого меча зде не имаши длижъ  
ми тонъ. Тогда съставъ Давида и вѣкашли  
ца Словъ етой день. И прииде Къяхисъ Царю  
Едскому. И рекоша Къяхисъ слуги его, енгда  
уздели суть Давида, ико сънъ е Давидъ Царь  
быше и земли, и семъ полухъ жены ликствующе и глаголюще  
Нижъ къ порази Садъ тисеци и да съдъ тисеци:  
И сърдъкъ И положилъ есть Давида слова сиа въсѣрци сво  
и мъзъ: емъ, ибо ясъмъ вельми яхиса Царя Едского, и пре  
криенълъ собѣ уста предъ яхисомъ, искриенълъ ме  
жи и ми, и быль сокою ѿдесри, ислины текли емъ  
побралъ. Тогда рече яхисъ къслугамъ своимъ  
видяще члосѧка безумна почто приведосте его комъ  
и, и да лишъ намъ недоставаетъ безумныхъ, и о  
стеклыхъ, ико приведостѣ и предмъ ябытъ шалелъ  
прѣдомною. Пустите же его прочь, и да неходить по  
томъ въдомъ монъ.

Глядя же

**С**ъбирашеся Кълсыду мѹжи, Йи́де сними до  
царя Иоа́нска. О́крадѣ пррце онже послалъ да  
выда еземлю Іюдину, да єхъ Ідумеани побилъ жер-  
цеб, то кмо ёдинъ ясна фара отече и возвести да бы-  
ши.



Иедъже да́вь штуду, и съкрился въ пе-  
щеру Идоломску. Сиёже єгда быведели  
брата и єго идомъ ща єго, пришли суть  
кнему тамо. И сий дошеся к нему еси  
въведахъ положеніе, и събжены шиныхъ для дол-  
говъ и съгоркости духа. И бытъ да́вь въместо  
Князя имъ. И было и снимъ икобы пять сотъ  
мѹженъ. Тогда идаша штуду да́вь въ  
масфатъ градъ єже есть еземли Иоа́нскон, ире-  
че Кялю Иоа́нску, молюсяти да преудеть сѧде  
от тебе отецъ моя имати момъ, дондеже оувемъ что  
сътворить сомню гдъ. И оставилъ и царя Иоа́н-  
ского, и преуеха чьного посла дни, пока да-  
выда былъ въсторожи. И рече Кялъ пррке  
Кълсыду, не быши вътон о́сторожи еземли чужъ  
днъ, и новозвратися иди еземлю Іюдину. Тогда  
идаша да́вь и прииде долѣса. ЯРСА НУСЫ

ГЛАВЫ ПОСТРОЕНЫ

шалъ Саула, ико иасилемъ есть Давидъ ииужи  
иже были суть снимъ. Сауль же живаше въ га-  
слѣ, иенегда былъ единою въгнъ иже есть въра-  
маде. Держа ерцце копие свое, яслуги еси ста-  
ли суть около него. ИРече къслугамъ своимъ пре-  
стоющимъ ему. Послухайте мене сыновѣ ємини  
Если всемъ сямъ дастъ Давидъ пола иениграды  
иесехъ теже въсъ здѣлаетъ соеводами исотники,

**ЛІЧІ** **5** ико еси есть змовилисъ намъ, и несть итобыми со-  
вѣстиль онемъ. Наболѣнъ исынъ монъ єнауда сто-  
варишился сыномъ иесеюымъ. Несть итобими  
пожаловалъ звасъ, ини итобими покѣдили того ико  
сынъ монъ създаниже намъ раба моего мыслящего  
зламъ мне даже доднешнего днѧ. Тогда шеяша  
Доехъ идумеанинъ онже тѣ стоаше ибылъ перені  
възрахъ Сауловыхъ. Язъ видѣхъ сына иесеюла  
вънобѣ въжерца яхимелеха сына яхитова, онже  
молилсъ есть занего къгдѣ иисти ему далъ, Но  
имечь Голиада филистымъ иина емѹ щадль. По-  
слаже Царь Пояхимелеха жерца сына яхитова, и  
посю родичу его пожерщесъ иже были вънобѣ. И  
они еси пришли суть къцарю. ИРече Царь Къахи

ЦАРЬСТВО

МИ 20

мелехови, слышито сыну яхитоеъ • Ишевша ёму  
яхимелехъ се язъ гдъ • Рече же кнemu Садль, про  
что съдушилисъ есте намъ ты ясынъ иесовъ  
ииско далъ ёси ёмъ хлебы имечь, исъвѣшалъ ёси о  
немъ шгда дабы бкспиласъ намъ, иерагъ мон тай  
ныи ябы былъ даже иподнесъ • Тогда шевшалъ  
яхимелехъ Къ Царю ирече • Икто ёстъ такъ се  
ныи межи всеми служами Царевыми ииско дасыдъ  
Златъ Царевъ, идли гдже повѣши ёму, ясли  
ныи едому твоемъ • Ёдли днесъ съвѣшати почал  
ёсмъ онемъ съгдемъ • Шстуши се ѿ мене, дане  
помышлеть Царь нараба своего словѣсъ таисова,  
и навесъ ро ѿца моего • Понеже и рабъ твой неведал  
отомъ янимало янимного • Ирече Царь Сме  
ртию бмрещи яхимелехъ ты ивесь родъ ѿца твоего : выше 21  
Тогда рече Царь къ служамъ предстоящимъ ёмъ,  
насрятися избийте ёрем гдымъ, ииско руце и съда  
выдомъ суть, седлшебо иже оутече ииесовѣсти  
ша мнъ • И не хотеша слузи его протягнути руки  
свои на ёрем гдымъ • Ирече Царь Къ Доехови о  
братися ты и напади на ёрем гдымъ • Обрѣшъжеся пла ире  
Доехъ идумейинъ и нападе на ёрем гдымъ • Изабий

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

ЕСТЬ ВЪТОН ДЕНЬ ОСМЬДЕСЯТЪ ИПАТЬ МУЖЕВЪ ОБЪ  
ЛЧЕНЫХЪ ВЪРИЗЫ ЖРЕЧЕСКИЕ ЛЬНАЛНЫЕ • НОВЕНЬЖЕ ГРАДЪ  
ЖРЕЧЕСКИЙ ПОГУБИЛЪ ОРУЖИЕМЪ МУЖИ ЙЖЕНЫ МЛАДЕ  
ЙЦЕ ЙССУЩИЕ, ОВЦЕ ЙВОЛЫ ЙОСЛЫ ПОБИЛЪ МЕЧЕМЪ •

ОТЕЧЕЖЕ ЕДИНЪ СЫНЪ ЯХИМЕЛЕХОВЪ СЫНА ЯХИ  
ТОВА ЙМЕНЕМЪ ЯЕНИФАРЪ, ЙПРИБЕЖАЛЪ КЪДАСЫДУ,  
ЙВОЗВЕСТИЛЪ ЕМУ ЙЖЕ САДЛЬ ПОГУБИЛЪ ЕСТЬ ЕРЕМ  
ГДЫНЛ • ЙРЕЧЕ ДЛАСЫДЪ КЪЯЕНИФАРУ, БЕДЕХЪ УБО  
ТО ЕТОЙЖЕ ДЕНЬ ЙКО БЫЛЪ ТОГДА ТУ ДОСХ ІАУМЕНИЙ  
ЙЖЕ КОНЧИЕ ВОЗВѢСТИТЪ СИЛ САДЛОСИ, ЯЗЪЕСМЪ ЕИ  
НЕЙ ВСЕМИ ДУШАМИ ДОМУ ЩЦА ТВОЕГО, БУДИЖ СОМНОЮ  
ЙНЕБОЙСЛ • БУДЕТЛИ КТО ЙСКАТИ ДУШИ ТВОЕЛ БУДЕТЪ  
ЙСКАТИ ЙДУШИ МОЕЛ, ЙСОМНОЮ СОХРАНЕЙ БУДЕШъ •

ГДЯБЯ КГ

И Зблейл дедъ градъ Цейлю, Йпотомъ отече  
съпустыню Зифъ, Ёнада укреплаже его • Садль  
же искаше быти дласыда, Ноизблейл є его гдъ •



Озетиши же дласыд глюще сѣ фили  
стымлане облагли суть Градъ Цейлю  
ирзхишають пленъ • Тогда во спроси дла  
сыдъ гдя гдъ, пойдугли ипоражули фили

ЦАРЬСТВО

ДМ.

СТИМАНЪ ТИХЪ • ЙРЕЧЕ ГДЫ КЪДАСЫДЪ ЙДИ ЙПО  
РАЗИШИ ФИЛИСТИМАНЪ, ЙИЗБЛЕИШИ ГРАДЪ ЦЕЙЛЮ •

ЙРЕКОША МУЖИ ЙЖЕ БЕША СЪДАСЫДОМЪ КНЕМЪ ІОА  
СЪМЫ ЗДЕ СОЙЮДЕН СУЩЕ БОЙМОСЛ, МНОГИМЪЕ БОЛѢЕ ЗА ЛД  
ПОЙДЕМОЛИ ТАМЪ КЪГРАДЪ ЦЕЙЛЕ, ПРОТИВУ СОЙСКО  
ФИЛИСТИМСКОМЪ • ЙПРИЛОЖИ ДАСЫДЪ ЕЩЕ ЕСТЬ  
СПРОСИТИ ГДА • ОНЖЕ ШВЕЩА КНЕМУ ЙРЕЧЕ, СЪСТАНИ  
ЙДИ ВЪ ЦЕЙЛЮ ЯЗЪБО ВОЙСТИНУ ПРЕДАМЪ ФИЛИСЬ  
СТИМАНЪ ЕРУЦЕ ТВОЕ • ТОГДА ЙДАШЕ ДАСЫДЪ ЙМУ  
ЖИ ЕГО ДО ЦЕЙЛЫ, ЙБИЛСЛ ЕСТЬ СЪФИЛИСТИМАННЫ  
ЙЗАМЛЪ СТАДА, ЙПОРАЗИЛЪ Е РАНОЮ СЕЛИКОЮ, ЙСЫ  
СВОБОДИЛЪ ЖИЕУЩИХ ВЪ ЦЕЙЛЪ • ВТОЖЕ ВРЕМЯ  
ЕНТГДА ЙДАШЕ ДАСЫДЪ ДО ЦЕЙЛЫ • ОУТЕЧЕ КНЕМУ  
ЯСИДАРЪ СЫНЪ ЯХИМЕЛЕХОВЪ, ЙМЕМ ІСОБОЮ РИЗУ  
ЖРЧЕСКОЮ • ТОГДА ВОЗВЕСТИША САДЛОСИ ЙАКО  
ДАСЫДЪ ПРИЙДЕ ВЪ ЦЕЙЛЪ • ЙРЕЧЕ САДЛЪ ПРЕДАЙ  
ЕСТЬ ЕГО БОГЪ ЕРУЦЕ МОЕ, ЕНИЙДБО СОГРАДЪ ЕНЕМЪЕ  
СДТЬ ВРАТА ЙЗАМКИ ЙЗАТВОРЕНЪ ЕСТЬ ЕНЕМЪ • ЙЗА  
ПОСЕДА САДЛЪ ЕНЕМЪ ЛЮДЕМ СНИЙТИ НАГРАНЬ, ЙОБЪ  
ЛЛЧИ ГРАДЪ ЦЕЙЛЪ ЙДЛЕНДА ЕНЕМЪ ЙМУЖЕИ ЕГО:  
СИХЪ РЕЧЕИ ЕНЕГДА ДОВДАЛЕЛ ДАСЫДЪ, ЙАКО ЗЛЪ ЙТА  
ЙНЕ ОНEMЪ МЫСЛИТ САДЛЪ • РЕЧЕ КЪЖЕРЧУ ЯСИДА

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Ниже в ру, созми насл ризы • Ирече Длесидъ гди боже  
Ізрайльєвъ, слышалъ єсть рабъ твои рѣ, ико готу  
єтса прийти Садъль въ Цейлѹ, исказити градъ  
менедам, предадутли мене живущи въ Цейле ерүце  
емѹ • Я приидетли Садъль ико же слышалъ є рабъ  
твои, гди боже созвѣсти рабу твоемѹ • Ирече гдь  
приидеть • Рече паки Длесидъ предадутли мене  
мужи Цейлы, имужен иже суть сонною ерүце Са  
дълу • Ирече гдь предадутъ • Тогда въстарь  
Длесидъ, имужи его снимъ икобы шесть сотъ  
вышли суть Съ Цейлы, итуллухом тѹ ионъде не  
имеющи прибезири • Известиша сим Садло  
ви ико изиде Длесидъ ись Цейлы исохранисѧ, то  
годла теже непоспѣшиль Садъль сыйти з людьми:

Длесидъ же кришася въпустыни поместех крѣ  
пки, иживаше въпустыни Зифъ на горѣ темной:  
Искаль єсть его Садъль посѧ дни, инепрѣдалъ  
его богъ ерүце ему • Идоведалъ того Длесидъ  
ико сыехалъ є Садъль искати безгленим его • Живя  
ше бо того часу въпустыни Зифейской сlesе • То  
гда въстарь Енафъ сынъ Садловъ, иди Къда  
ψло <sup>съ</sup> ала сыйду сlesе • Ибкрепилъ руцѣ его огдн ирече, небо

## ЦАРЬСТВО

И

и ся незнаидетъ тебе Отецъ моя Садъль • И ты будешъ  
Цртвовати надъ Ізрайлемъ, и азъ потобе буду его  
рын, но и Отецъ моя Садъль знаетъ тое иже ты има  
ши Цртвовати • Иззвещаша Оба заветъ предъ гдемъ:  
И осталъ есть Дасыдъ селе Ена даже наератися  
едомъ свои • И приидеша мужи Зифейне въ гавань  
Къ Садълу глюше, невесили ико се Дасыдъ криется  
енасъ въместехъ крепкии спустыни нахолме Яхиле:  
иже есть направую руку пустыни • Сего дла ико же  
жадала е душа твоя злайти его пойди, и мы смол  
симося отомъ и предадимъ его ерщце Цареве • Ире  
че книмъ Садъль благословени бы ѿгда, ико поболе  
ли есть мною • И дните же прошу всѧ ипилне скотуй  
теся и зведайте запесено где е, и знаменайте стано  
вище его скоро, понеже повѣдѣли есть мнѣ ико видѣ  
сте его • Весь бѣ ионъ ѿ мнѣ иже и листиес хощу  
нлти его • Соглашайтесь жеproto и зведайте всѧ съ  
кровища его синихъ съкривлятсѧ • И наератитес ко  
мнѣ, данапесено мѣсто иду свами • бы сѧ пакъ  
и земли закопалъ злайду его совѣтии тысячию  
днны • Тогда они ѿдиша въ зифен предъ Са  
дъломъ • Дасыдъ же имужи его были суть съпу

## Книги первыи

стыми Ило́ни въпольны месцехъ направу руку ѿ  
Есимуда. И́дде Са́уль имужи его искати Дави́  
да. И́созбѣтиша сиа Дави́дови, иеніиже скоро  
въскаку имиваше въпустыни Ило́ни. Сиа сне  
гда услышалъ Са́уль гна́съ Задави́домъ въпу  
стиню Ило́нию. И́дже Са́уль имужи его поеди  
нон стране горы, Дави́дъ же имужи его были суть  
з другое страны. Тогда Дави́дъ неимѣаше вже на  
дѣжи ябы могъ ubezhatи ѿлица Са́ула, ѿбъехалъ  
оубо былъ Са́уль имужи его, въоколъ Дави́да  
имужи его. И́стъ вестникъ приезжалъ къ Са́улу  
глъ, поспеши инаератися ико филистымлне вско  
чили суть еземлю. И́набратися есть Са́уль и пре  
сталъ гонити Дави́да. И́дде настремене фи  
листымлномъ. И́Бегодл прозвали суть ме  
сто то скала раздѣленіи:

### Глябя ка:

**Д**ави́дъ побѣжла въенгады, и́Са́уль тамъ го  
личися занимъ лучилъ есть допечеры снейже был  
съкрилъ Дави́дъ, и́онъ подолокъ плаща иму  
оурезалъ, и́потомъ возпи занимъ. Са́уль же клялъ  
и́ему, и́Дави́дъ и́дде ѿ него:

## ЦАРЬСТВО

на

**Д**авыдъ же ѿдесе штуду и вселился въ зинахъ  
Енъгдскіи. И не гда навратилъ Саула  
погонѣніи филистимлѧ, созѣстиша  
ему сѣ да выда єсть въ пустыни Енъ  
гадскон. Тогда взялъ и сбою Саула три тысячи  
муженъ изъ браиныхъ ѿвсехъ людемъ Израилевихъ, и идѣ  
искати Дауда и муженъ его, тежъ и по высокихъ  
скалахъ пониже толико могутъ ходити дикии козло  
вѣ. И приидѣ къ хлебомъ очимъ еже быль ѹзрель  
идущи путемъ. Ибыла тобѣ єшь пашера, донемже сми  
идѣ Саула изъ празнити чрево свое. Даудъ же и муч  
жи его и сон пашера снутри съкриешася седлаху.  
Тогда рекоша Къ дауду слѹзи его, сѣ день той  
онемже рече кто бы гдѣ, язъ предамъ врага твоего  
вручє твоє, даучиниши снимъ икоже будеть любо  
предъ очима твойма. Тогда осталъ Даудъ и  
тайне ѹрезалъ кусъ плаща вскирилия Саулову, по  
томъ иная съпѣси свомъ Даудъ прото иже ѹре  
залъ кусъ плаща вскирилия Саурова. И рече къ  
мужемъ своимъ. Дами лости съ будеть мнѣ гдѣ не  
ѹчинюбо того господину моему помазаннику бжиию  
їбыхъ състалъ руку мою на него, ико помазанникъ

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Ниже кѣ божиѣ єстъ • Жиє є г҃ль богъ , яже не самъ г҃ль  
погубить єго или снегда приидетъ день смерти єго ,  
яльбо єгда пойдетъ на воину итамъ убиуть и • Не  
даними того богъ ябыхъ съзмл руки напомазани  
ка г҃льна • И бѣ оти дасыдъ мужи своим словесы  
таковыми и недалъ имъ въстати излбити Садла :

Тодга вышедъ Садль спешеры , и идлаше пущемъ • Въсталъ же и дасыдъ и снайде спешеры  
и возни засадлом г҃ль гднне мон Царю , и озрея  
Садль назадъ • И поклонися дасыдъ и паде наземъ  
лю ирече Къ Садлу • Почто послушаши словъ людени  
лжисыхъ глюшихъ и тобѣ , дасыдъ ищетъ злого  
твоего • Сѣ нынѣ сидели очи твои ико предалъ тѧ  
богъ ерүце мои снегда быль єси спешере • И по  
мыслихъ убититя , но презре тобѣ очко мои • Рекох  
бо непростру руки мои и нагосподина моего Царя ико  
помазаникъ гдень є • Но болѣ ѿч мон возри и по  
зни кусь воскрилим плаща твоего ерүкахъ мон , по  
незже снегда разахъ воскрили плаща твоего , не хотѣхъ  
протягнути руки свои и на тѧ • Прото разумен и сидѣ  
ико несть злости ерүкахъ мон и небезакония , и иисъ  
грешай противу тобѣ • Ты же ищеши души мои по

## ЦАРЬСТВО

нс:

губити ю. Дасудить гдѣ богъ межи мною и тобою  
И да помстит мене гдѣ надъ тобою, руце же мои небу  
дуть на тобъ. Икоже въ присловии старомъ глаго  
летъ, шзыыхъ людемъ изыдеть злость. Сего да  
непослѣсть рука моя на тя. Кому сла простиши  
нынѣ Царю Израилеву икого гониши, пса мертваго  
гониши и блоку едину. Давидъ гдѣ судьёю и да  
разсудитъ межи мною и тобою, то и зритъ исудитъ  
про мою, и изблевитъ мѧ шрукъ твой. И не гда до  
коналъ есѧ гдѣ слова таковыа Къ Садлу.  
Овещи Садль едали твои сеи есть гласъ сыну моему  
Давиде, и возпи Садль гласомъ своимъ и плакася  
и рече Къ Давиду справедлишини еси паче мене, ты  
дбо учинилъ мнѣ доброе, язъ же воздавашъ тебѣ  
злое. Истъ ты иешилъ днесъ что оучинилми еси до  
брого, ико предаимъ была гдѣ еруце твои и незабий  
еси мене. Икто есть таковыи знашедъ ерага сво  
его ипустилбы его смиромъ. Отыйти спуть добрый:  
Ногдѣ даводастъ тебе посѧ добротели твоенъ ико  
йты мнѣ добрѣ учинилъ есь. И ныне сѣ воясти  
нину зная ико Церковати будеши помнѣ, и будеши  
имети еруце твоенъ Церкво Израилево, протож клини

## КНИГИ ПЕРСЫЙ

СА МНТ ГДЕМЪ ЙБЫ НЕПОГУБИЛЪ РОДУ МОЕГО, ЙНИ ЗЪ  
ГЛАДИЙ ИМЕНИ МОЕГО ЗДОМУЩА МОЕГО. Й КЛАЛІМ Ё  
ДЕДЪ САДЛОВИ. Й ИАЕРАТИСМ САДЛЪ ЕДОМЪ СВОИ  
ДЛСЫДЪЖЕ ЙМУЖИ ЕГО ЩИДОША НАМЕСТА КРЕПІСАЙ.

ГДЯВЯ ЙЕ:

О СМЕРТИ САМУИЛА ПРРКА. О ГНЕВЕ ДЛСЫДОСЬ  
НА НАСАЛЛ, ОРЗУМНОСТИ ЖЕНЫ ЕГО ЙЕСИГЛЫ ОНАЖЕ  
БІРОТИЛА ГНЕВЪ ДЛСЫДОСЬ. Й ПОСМЕРТИ НАСАЛЕСЕ  
ПОНЛЛ ЕЕ ДЕДЪ. САДЛЪ ДАЛЬ НИХОЛЮ ЙНОМУ.

НИЖЕ КИ



УМЕРЛЪЖЕ ЕСТЬ САМУИЛЪ, ИСОБРАСЛ ВЕСЬ  
ИЗРАЙЛ ЙПЛАКАШЕСЛ ПОНЕМЪ ВЕЛМИ, Й ПОГРѢ  
БОША Й ВОГРДЕ ЕГО ВЪРАМДЕ. ТОГДА  
СЪСТАЛЪ ДЛСЫДЪ ЙНДЕ ВЪПУСТЫНЮ ФА  
РЛЮ. Й БЫЛЪ ЕСТЬ МУЖЪ НЕКИИ ВЪПУСТЫНН НА  
ОНЪ, Й ИМЕНИЕ ЕГО ВЪКАРМЕЛИ, Й БѢ ЧЕЛОВѢКЪ ТОН  
БОГАТЫИ ВЕЛМИ, ИМЕЛЬ 8БО ТРИ ТЫСЯЧИ ЪВЕЦЪ ЙТЫ  
СЕЩУ КОЗЪ. Й БЫТЬ ЕНЕГДА СТРИЖАХУ ЪЕЦЕ ЕГО ВЪ  
КАРМЕЛИ. Й МАЖЕ МУЖУ ТОМУ БЫЛО НАСАЛЬ, Й ИМ  
ЖЕНЫ ЕГО ЙЕСИГЛЛЬ. Й БЫЛА ЕСТЬ ЖЕНА ТА СМЫСЛЕ  
НА ЙКРАСНА, МУЖЪЖЕ ЕИ БѢ СКУПЪ ЙЛУГКАЙ ЙЗЛОБИЙ  
Й БЫЛЪ ШКОЛЕНА КАЛЕФОВА. Й БНЕГДА УСЛЫШАЛ

ЕСТЬ ДЛЯНЪ ЕЪПУСТЫНИ, ІАКО НАВАЛЬ СТРЫЖЕТЪ  
СТАДО СВОЕ, ПОСЛАЛЪ КНЕМУ ДЕСЕТЬ МУЖЕИ СВОИХЪ  
ІРЕЧЕ КНИМЪ ЕЪСТУПИТЕ НАГОРУ КАРМЕЛЬ ЙІДИТЕ КЪ  
НАВАЛЮ ЙПОКЛОНИТЕСЯ ЕМУ ШМЕНЕ МИРНЕ, ЙТЛКО РЦИ  
ТЕ БУДИ МИРЪ ТОБѢ БРАТУ МОЕМУ ИРБОМЪ ТВОИМЪ,  
БУДИ МИРЪ ДОМУ ТВОЕМУ ЙЕСЕМУ ЙМЕНИЮ ТВОЕМУ.  
ОМНОГИХЪ ЛѢТЬ СОБЛЮДОХЪ ЕСЕХЪ ЛЮДЕИ ТВОИ ЙЕСА  
СТАДА ТВОЈ. СЛЫШАХЪ ІАКО ПАСТЫРИ ТВОИ СТРЫ  
ГУТЬ ОБЕЦЕ ТЫН ЙЖЕ БЫЗАЛИ ПОДЛѢ НАСЬ ЕЪПУСТЫНИ  
НЕЙЗОБИДИХОМЪ ЙХЪ, ЙНИЖЕ ЧТО ЗАГИБЛО ЁШТАДА  
ТВОЕГО ПОСЛА ЧАСЫ ЕГДА БЫЛИ СУТ СНАМИ ВКАРМЕЛИ  
СПЫТАИ РАБОЕС СВОИ ЙВОЗВѢСТАТЬ ТОБѢ. Протоіж да  
ЗНАЙДУТЬ ШРОЦИ ТВОИ МАТЬ ПРЕ ОЧИМА ТВОИМА, ІАКО  
ЕДЕНЬ ДОБРЫН ПРИШЛИ ЁСМО КТОБѢ. Ѕлико же знайдетъ БЫШ  
ГОТОВОЕ РУКА ТВОЈ ДАНЬ ОТРОКОМЪ ТВОИМЪ. ЙСЫНУ  
ТВОЕМУ ДЛЯСЫДО. Йенегда пришли суть ОТРО  
ЦИ ДЛЯСЫДОВЫ КЪНАВАЛЮ ЙМОЛСИЛИ ЕСА СЛОВА СИМ  
ШДЛЯСДА ЙОУМОЛКОША. Тогда ШВЕЩА НАВАЛЬ О  
ТРОКОМЪ ДЛЯСЫДОВЫМЪ ЙРЕЧЕ. Кто ёшь ДЛЯСДЪ й  
кто ёсть СИНЪ ЙЕСЕОВЪ, СЪ НЫНѢ ОУМНОЖИШЕСЯ  
РАБИ ОТЕКЛЮЩИЕ ШГОСПОДЪ СВОИ. Протолиже й возвѣ  
мл хлебъ йводу ймлко ёже ёсмъ ѿготовалъ СТРИГУ

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

щимъ ѿвце моє, идамъ людемъ тымъ иже невѣмъ  
шкуду суть • И наератиша ся отроци дасыдо  
вы путемъ своимъ и прииша возвестиша дасы  
дови вси словеса иже швеща кнімъ Наваль • И ре  
че дасыдъ къмужемъ своимъ, припойши коаждыи  
ксобѣ оружие свое • И припойша коаждыи оружие  
свое, припойша теже ксобѣ и дасыдъ мечъ свои,  
и идоша послѣдъ дасыда мужи иконы четыриста:  
и иже двесте остали наместе обременъ иже име  
аху • Жене пакъ Навалеве яснгайлъ возвести  
единъ отрокъ ел гло, съ оногды прислахъ  
послы шпустыни благословити господина нашего, и  
онъ шератиша шнихъ • Люди синъ вельми добры  
были намъ и не обидили насъ и нижечто загинуло ш  
стада посем дни похи есмо сними егусты  
ни • яко стена беше намъ снощи иеодни посем часы  
ени же пасохомъ стада ваша • Бегодла помыслъ и  
разумѣнъ что имаши учинити, яко съеши злоба  
намужа твоего и надомъ твой • Но онъ е синъ вели  
лы мужъ твой понеже никто снимъ неможеть мол  
евити • Тогда яснгайлъ поспешна скоро иеъ  
зала двесте хлебовъ и два межа сина и пять ѿвенъ са

ныхъ  
сухого  
ла на  
и язъ з  
возвѣс  
жающа  
ся си  
иу пра  
стыни  
възда  
ерагом  
погуба  
буду  
сыда  
будет  
дамо  
слова  
Царю  
има  
прѣбы  
ихъ

ныхъ и пять меръ мукъ пшеничны исто сказкобъ  
сухого еина идесте злово фикговъ • И възложи  
ла наослы, ирече рабомъ своимъ идите напредъ :  
И язъ завами пойду • И буже своею Навалю не  
возвѣсти того • Внегда же въ садѣ наосла и прибли  
жающа къ горѣ, искъ да съмъ имущи его стрѣтосте  
са снею иона сними • Ирече Дѣль войстинъ  
иу прахно храни сего стада злого сїже было спу  
стыни, и незагло ничтоже сїже его было є , инынѣ  
въздѣл мнѣ злое задобroe • Сим да бчинит гдѣ богъ  
ерагомъ Да съмъ своимъ, исим да приложить яще не  
погублю есѧ рече его добтра ищенати малого не  
буду жиенити • Внегда же зреялъ Ясигайль Да  
сыда поспѣши и садѣ соослате, и паде предъ Да  
сыдомъ налице свое наземлю к ногамъ его ирече • Да  
будетъ намнѣ непрасда сим гдїне монъ , молюсяти  
дамолеить службница твою вѹши твои , и слыши  
слова рабы твоей • Да иенаглит ср҃це твоє гдїне монъ  
Царю намужа моего неоучтиаго Навала, икою об  
имъ его тако и немысленъ есть и немудрость снимъ  
пребыває • Язъ же раба твою несидехъ отроковъ тво  
ихъ гдїне монъ иже послалъ еси • Инынѣ господине

# КНИГИ ПЕРВЫЙ

мои Царю, жисть есть гдѣ ижица є душа тв.  
Нже задержалъ тебе ябы непришолъ еси на кроши.  
литие, исохранилъ є шемзы душу твою. Прото  
длбудутъ се рази твой яко Наслъ немудрыи, ищущи  
бытъ лгъ господину моему зла. Сего дам приими да р' малыи  
сей єже принес итобъ раба твомъ, иданъ отрокомъ по  
следующи тебе гдина моего. Шими безакониє слу  
жебници твои, чимъбо учинить тобъ гдѣ богъ го  
сподину моему домъ веренъ, икоты вистину го  
сподине мои бое гдимъ содиши. Протожъ злость не  
внайдется итобъ повсю дни жиеста твоего. Ящебо  
въстанеть некто на господина моего иша души его:  
то буде душа господина моего сохранина въ осто  
**Исаи** <sup>2</sup> рожи яко въ содзе живыхъ дула бога своего. Дше  
пакъ сераго въ твой точитися буде икоже точитися  
камыкъ въ праши зело скоро. Небудеть снегда на  
полнитъ гдѣ богъ тобъ господину моему еси речи до  
брый єже глаголалъ есть итобъ. И поставитъ кни  
зевъ надъ Израилемъ, небудеть се тобъ на срамо  
ту, инасоблазнъ ср҃цъ твоему, яко непролилъ еси  
крови неповинное и неистилъ еси надъ безумнымъ  
И снегда обучинить гдѣ богъ добро господину моему

## ЦАРЬСТВО

№ 4

въспомниши на рабу твою, и очиниши ей подобро  
те твоен. Йрече Давыдъ Къянгайлъ благо-  
славенъ гдѣ богъ израйлъ. Онже послалъ днесь  
встрѣтиеніе мнѣ, и благославены слова твой, и благо-  
славена ты задержавши мѧ языхъ нешолъ на кроен  
пролитиен. И языхъ не мѣстилъ рукою своею. И начен  
жие єсть гдѣ богъ Израйлъ. Онже возбранилъ мнѣ  
языхъ зле небчинилъ тобѣ. быеси скоро несышша  
была противъ мене. Небылъ осталъ жиевъ до бтра  
ни единъ Знавалъ языхъ янималое щенъ. И принялъ  
єсть Давыдъ ѿ руку ея еси речи єже принесе єму  
Ирече кнѧзь иди смиромъ едомъ сбонъ. Се услышахъ  
гласъ твой, и очтихъ лице твоє. Пришлаже  
янгайлъ кмѹжу своему Навалю. И былъ є пиръ  
едому его яко пиръ Царскъ, и серце Навалево есъело  
Понѣже пиръ былъ вели. И невозвестила єму сло-  
ва нималого нивеликаго даже до бтра. Раноплыкъ ене  
гда проспалъ єсть Наваль, сповѣдала єму жена  
его слова Давыдова. Измертвело є срѣзъ его енѣмъ  
И быть яко камень. И егда минуло десѧть днѧн пора  
зи гдѣ Навалъ и умре. Си енегда услышашъ  
єсть Давыдъ яко умре Наваль, рече благослави

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Гдѣ богъ иже помѣстилъ срамоты моемъ на  
лемъ. И раба своего сохранилъ ѿзлого, И грѣх  
сталевъ обратилъ наглаву его. Послали же  
выдали ирече Къянгайлъ ябы понялъ ѹ себѣ заж-  
нѹ. И приидоша ѿроци даевыды Къянгайлъ  
Бъкармель, имолени суть кнѧ глаголюще, даевы  
послали насъ итогѣ даевы понялъ себѣ зажнѹ.  
Она же съставши поклонися доземли ирече. Сѣ слу-  
жебница твою, да будетъ яки раба иже бы моеѧть но-  
бытъ <sup>и</sup> въз <sup>и</sup> отрокомъ господина своего. Тогда въста и поспѣ-  
ши яянгайлъ иеслѣ на осла, и пять десяцъ ил-  
лю залею пеши, и ехала съ отроки даевыми, и бытъ  
емѹ жена. Но и яхимому понялъ себѣ даевъ  
Бѣзраилъ. И были суть обѣдвѣ емѹ жены. Да  
былъ же даль есть дщеру свою Нельхолю жену да-  
евыдову мужу иному именемъ фальтию сыну да-  
исову онже былъ есть Згалима.

Глядя и

Ифейе приидоша Къадлу, и возвестиша ода-  
выде. Кадль идлше искати его. Даевыдъ сшедшъ  
с шатеръ Кадловъ Бъянислѣмъ, иезалъ копие ича-  
шѹ углабахъ его, и потомъ иенися емѹ:

мужъ еси икто иныи подобенъ тебѣ въизрайли ,  
И чемужъ нестражеши гдина своєго Царя . Ико съ  
единъ шлюден чужи былъ є бвойще вашемъ и хотел  
убити Царя гдина твоего . Не є то добро ежеучи  
нил еси . Жисъ є гдь ико годинсте смерти вы иже  
нестрагосте гдина вашего помазанника божия . Ины  
и погадди где є копье Царево , ичаша сводю иже  
была углавахъ его . И позналъ есть Садль гласъ  
Дедъ ирече едвали гласъ твой є сеи сыну мои да выше  
выде . Осещаже Дедъ глас мой є гдине мои Царю выше  
Ирече почто тако ищеши безгленим раба твоего гдя  
мои , и чтоти учини или чимъ проини предтобою .  
Нынѣ послухан молютися Царю слов раба твоего , бо  
збуждали тебе гдь нама дапринесети жертва , яще  
лиже люди сеи чинят происклати суть предлицемъ  
божиимъ , ико изгоняюти днесъ ябых непреbyсал  
в достоини гдьнемъ , глюще иди иработан бого чужи  
И ныне збуждетъ силата крова мой наземлю пре гдемъ  
Прото иже вышол є Царь Израилевъ , ябы гонил мене  
ико блоку едину , и искалъ ико куроптыи погорахъ .  
Тогда рече Садль , съгрѣши насрatisя сыну мои  
Дасыде , сеубо иктомъ николи неучиню тебѣ зла .

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

Прото иже еси драго влжилъ соғѣ жиесотъ монъ  
Очима свояма, днесъ познахъ яко неразумне ч.  
И неведехъ многи рече. Шешиже дасыцъ ирече  
копие Царево альдеть семо единъ шотрои Царевы  
и возметъ е. И гдѣ авоздастъ единому каждому по  
правде и повѣре его, предалъ бо быватъ богъ днесъ ерѹ  
це моє и не хотехъ возврати. Фуки Своей напомазанъ  
ника глынъ. И яко возвеличена е днесъ душа твоя  
прѣ очима моима, яко возвеличена будеть душа  
моѧ прѣ лице бѣтій, и избавитъ бо ѿ всемъ скорби  
Ирече Садѣлъ Къдѣлъ бѣгсъ ты ѿ гла сыну монъ да  
выде съ чинами ѹчиниши иможи возможеши. И идѣ  
дѣлъ путемъ своимъ Садѣлже ѿдѣлъ едомъ свои:

Глябя кз:

**¶** Обежа дасыцъ КъЦарю яХису єфъскому  
И далъ єму Царь яХисъ Градъ свой Сицилехъ.  
И стого града єздилъ дѣлъ соевати чужи земль.



Огда помыслилъ дасыцъ въсърци своемъ  
ирече. Некоего днѧ оуплау и ерѹце Садѣлъ  
ловѣ,proto лепеними есть да побегу и прѣ  
буду възмли филистымсконъ. Дакейматъ

ктому  
сехъ съ  
и въсъ  
мужен  
скими  
Самъ  
нома  
на на  
яко п  
иска  
лиже  
ми м  
енемъ  
въед  
градъ  
и к  
ибыл  
ри и  
брани  
скѹ  
зако  
и гѹб

ктому надежи Бодль, и престанеть искатима по в  
сех странах Израилевыхъ. Итако отвѣгъ ѿрукъ его  
неъсталъ есѧсь. Идлше самъ ишестъ суть  
мужи снімъ. Къ яхису сыну Иакону Царю Евре  
скому. И живаше Давидъ Съяхисомъ въ Ефре  
самъ имѹжи его и родина его и ожени его яхи  
нома Езраэлиска. И ядвигиль иже была первыи же выше л  
на Навала Кармелскаго. Иозвѣстиша Бодлу  
иико побѣжла Давидъ въ Ефре градъ, и преста ктому  
искати его. Тогда рече Давидъ Къ яхису естъ  
лиже есмъ зналъ ласку предъ очима твойма, да и  
ми место, въ единомъ ѿградъ земли сѧ, да живу  
снемъ. Понеже негодитъ рабу пребывать съ царемъ  
въ единомъ граде. И дадъ ему яхисъ етои день  
градъ Сицилехъ. И отого часу Сицилехъ прислужилъ  
Къ царемъ Юдинымъ даже и доинешняго дна,  
ибыль есть Давидъ въ земли филистымской четы  
римеси. И ходаше Давидъ имѹжи его на  
брани и никористъ въ страну Есупскую и въ Египетъ  
скую и въ Ямалехскую. Синубо трон пребывали съ  
Давидомъ посланъ иудеи и юдеи посланы  
Игублеше Давидъ всю страну тѣ и неожидалше

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

мужа нижены, и побираше имъ ѿсце солы ѿслы ие  
льблюды иризы. И наерашася и прихожаху къ  
ѧхису, и пыташе его єхисъ где есте брали нынѣ  
ѡсещаже ему дасыд, Наполудне ѹюденъ Наполу  
днѣ єрамелл Й наполудне цейны. Побиша бо дас  
сыдъ мужи иженъ, и не хотель присести ииѣдинаго  
живъ съградъ єдъ, гла же некогда жаловали бы  
настъ. И Тако чиниша посѧ дни дасыдъ поисле  
жиль єзумли филистымскон. И серил є єхисъ  
дасыдоси гла, много злого ѿчинилъ есть людемъ  
їзрайлевымъ,proto будетъ ѿмене служити съвѣти.

**ГЛАВЯ** **ІІІ**  
**С** яоль погубилъ сеѧхъ сеѧщевъ, и потомъ сеѧгда  
собраша филистимлане пыташа жены чарадеици  
онаже возбудила самуила и тои поведелъ ему сѧ.

**Г**ытъже сони ты собраша войско филисты  
млане, ябы соевалисѧ съ ізрайлтаны. Тогда рече єхисъ Къ дасыду, седи се  
иже пойдеши сомню навойну ты имужи  
твои. И рече дасыдъ Къ єхису нынѣ ѿеси что  
и ѿчиню рабъ твои. Рече же паки єхисъ Къ дасыдъ

Съ ю́дделю́ тебе стражемъ глазы мои посып дни  
жизни моего • Самуилъ пакъ еже оумеръ  
былъ и́плакашеся понемъ еси людие Ізраильевы и́по быше  
гребенъ бѣше въграде своёмъ върамаде • Саулъ  
же тогда погубилъ былъ езамили своїи всехъ волхвовъ  
и́е́сце въ и́чародейщесъ и́побилъ и́ • И вто время  
собрашае войско филистымъ и́не прийдоша и́положи  
шеся на месте Быманъ • Собралъ теже и́Саулъ вой  
ско всехъ сыновъ Ізраильевыхъ, и́прийде нагоры Ель  
бое • И согляда Саулъ полки филистымъ скии и́бо  
и́сл и́бжесна ср҃це его велми • Тогда въпроси  
гда и́нешаща ему яни воснахъ яни въжертвахъ яни быше и́  
въерохъ яни въпречехъ • И рече Саулъ отрокомъ  
своимъ • Пойщи теми жены чародейщи и́веше, дай да  
кней и́звемъ ѿна • И шаща кнemu отроци его и́  
жена вешала и́чародейца въграде Ендоре • Зменилъ  
же Саулъ одежду свою и́блечися въризы и́ны, и́и  
де я́два мужа снимъ и́прийдоша и́жне вночи • И рече  
кней, Чарунъ и́еъзбудими егожети повѣлю • И ѿ вдѣлъ и́  
веша ему жена съ ты еси и́лика учинилъ и́ Саулъ Зѣли  
Иако погубилъ езамили всехъ чародейницъ и́е́сце,  
Прото чему нынѣ ловиши душу мою, и́хощеши оумеръ

ЧИНИТИ ПОСГЫБИ

тешти ма. Тогда клялся є єн Садль гдемъ гдѣ  
жисъ є гдѣ ико не будеть тобѣ ничего злого зато.  
Ирече кнemu жена кого ж ты имамъ съзбудити. Онъ  
же рече Самуилъ ми съзбуди. И виногда чаровала же  
на борела Самуилъ, икрикала гласомъ великимъ на  
Садла глюще, почто прельстилъ єси, съты самъ  
Садль єсь. Ирече кненъ Царь Садль, небойся нопо  
еъдьми что видиши. Рече жена богы сижу състу  
пдоющи ѿ земли. Ирече кненъ икона є постава єго:  
Онаже рече, идежъ старыи єсть одеянныи плащемъ:  
Тогда поразумелъ Садль иже є Самуилъ, съкло  
ни лице свое иземли и поклонися. Ирече Самуилъ  
Къ Садлу, прочто нудилъ єсимъ съзбудити. Все  
ща Садль, стисненъ єсмъ всеми. филистимля  
не боюють намъ, Игдѣ богъ ѿиде ѿ мене, и не хо  
шеть послушати мене, и неоснахъ яниес жертвахъ  
яниес прречехъ. Сегодня возвахъ тебе дланеншими  
что имамъ чинити. Ирече кнemu Самуилъ что пы  
талъ шима, понеже гдѣ богъ ѿступилъ ѿ тебе и при  
ступилъ коврагъ твоему. Очинить тобѣ гдѣ богъ  
быше єи потому ико же гдѣ є мною. И ѿиметь Цртво твоє  
шругу твой, идаль є ближнему твоему Давиду

Пр  
нил  
же  
же в  
Зад  
лки  
з  
зем  
илюс  
иде  
мч  
ми  
сч  
Ипо  
мнъ  
пред  
йти  
ист  
и и  
мей  
иза  
лож

## ЦАРЬСТВО

З

Прото иже непослушалъ еси гласа гдъна, и не наполь-  
нилъ еси яости гнева его Наямалеха. И сего ради  
еже терпиши днѣ гдѣ сотворилъ есъ, И предать те-  
же богъ Израилю стобою ерѹце филистымскыя,  
Задурацай ты йсыновъ твои бу́дете соню. Но и по-  
лки Израилевы дастъ гдѣ ерѹце иноплеменникомъ.

Симъ снегда услышалъ Садъ паль есъ скоро на  
землю, ико бжаснуло быль вельми словъ Саму-  
йловыхъ. И не бѣ ктому крепости снемъ понеже не  
идѣ хлеба целинѣ днѣнъ тонъ. Тогда приступи кнѣ-  
му жена чародейкамъ тамъ, зреало его смутна вель-  
ми ирече ему. Есъ и раба твою послушна была гла-  
су твоему, и положила есъ дшь свою ерѹце твою.  
И послушала есми словъ твой еже молвилъ еси ко-  
мнѣ. Сегодамъ иты нынѣ послуханъ мене, и положу  
предъ тобою хлебъ длѧси и бжериши съмъ, и будешъ мочи  
ити спутъ свои. Онже шмовлъ еи гдѣ не буду  
исти, и принудили и отроци его жена, и послухалъ  
и вѣставъ шземлю исажде наложи. Женаже та и  
маше телъ кормленое сдому свое, тогда поспеши  
изакла е, иеземши муги наделала преснощесь, ипо-  
ложила предъ Садъ и предъ отроки его. Онже

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

внегда наелися , въсташа Йидоша еси кощъ тбъ  
глѧбя кд :

**К**нязифилистымъский глаголаша КъѧХисъ  
Одасыде , Й не хотеъху єго ѹмети ѹвойще своємъ ,  
Йproto љХисъ повелел дѣлъ выїхати звойска :

**Н**Собрашеся потомъ всіл войска филисты  
скам Оѹѧфетъ . ЙІзрайлтлне сташа  
укладезл єже бѣ въ Ізрайли . Князин же  
филистымъские ѹдаху вълпоцехъ посту  
їпотысари . Дасыдже ѹмужи єго были суть въ  
станочномъ полцѣ СъѧХисомъ . Тогда рекоша кня  
зи филистымъский КъѧХису , Что хотять сезде  
Еферин син . Йрече љХисъ Кыкназе филистымъский  
Едали незнаётє Дасыда ѿнже былъ рабъ Блоѹла  
Царя Ізрайлева , сен є ѹмене ѿ многихъ днен ѹлѣт  
**Паралл** : 61 :  
й незнаїдохъ снемъ ничего злого , ѿтого днл ѹко ко  
мнѣ пришол є даже ѹдоинтесь . Й розгневалися сут  
на љХиса еси князи филистымъские ѹрекоша кнему  
Даннератитим . Дасыдъ ѹда пребудетъ въграде снем  
же посадилъ єси єго ѹда нейдетъ снами къбою , да  
бы небыл съпротивниє нашъ єгда начнемысл бити :

Ї како  
ї гдина  
ли то  
тысец  
ѧхист  
седенъ  
ї исход  
никак  
даже і  
ерати  
зен фы  
что є  
твоем  
даже  
ї гдина  
сыдѹ  
їко ѹ  
нейде  
жи ѿ  
те д  
ѧбы  
скун

## ЦАРЬСТВО :

342

И како иначе ялгепен можетъ онъ усмирить гневъ  
 гдина свое го Садла тою же главами нашими • Несеи  
 ли то е дасыда , емуже пойху поразилъ Садль Быше и  
 тысещу ялгепа десеть тысещи • Тогда возвалъ Быше ка  
 яхисъ дасыда ирече икему • Жиевъ е глыко пра  
 седенъ еси идобрь предъ очима моими неходъ твои  
 и исходъ довоиска сомню е • И незнайдохъ итобъ  
 никакова зла штого дня сонже еси пришолъ доменъ  
 даже идоселе • Но и на земли не любиши ся протожъ на  
 братися домовъ иди смиромъ , янегнеби очию и на  
 зен филистымски • Рече же дасыда Къ яхису , и  
 что есмъ учинилъ или что виделъ еси помнѣ рабъ  
 твоемъ такового штого дня икоже приидохъ итобъ  
 даже иподнесъ , прочтобыху нешолъ на бойниу на брагы  
 гдина моего Царя • Шеши же яхисъ ирече Къ да  
 виду , всемъ иже добрь еси ты предъ очима моими  
 яко янгелъ бжий , и окнази филистымский рекоша да  
 неидетъ снали кбою • Сегодня рано въсталъ ты иму  
 же онже пришли суть стобою и наставани иди  
 те домовъ • Тогда въсталъ енохи дедъ имужи его  
 ябы отошли рано , и на братися съ землю филистымъ  
 скую , филистимланеже въни и доша дое зреялъ

КНИГИ ПЕРВЫЙ  
ГЛАВЯ Л

**Д**ядыаъ енегда навратилсѧ въ сищелѣхъ градъ  
Измайде єго созжена • въспроси гдѣ и повелелъ єму  
гнатисѧ закористоенники • И рабъ Єгипетскій при-  
веде єго кнімъ, и порази є иззделилъ користи ихъ :

**В**негда же идяше Дядыаъ єму же єго въ  
сищелѣхъ градъ • Третий день предътымъ  
и малехитже наехали были Наградъ Сице-  
лае ѿстранны полуденне, и добыша Сицеле  
ха излажоша и • И поймаша жены идети ѿмала и до-  
стика иже были вограде, и обиша же ѿни ии дина  
Новѣдоша и есехъ ѿсобою И идоша въ страну свою :  
И егда прииде Дядыаъ єму же єго воград, изна-  
идоша и позженыи огнемъ • Жены пакъ и исыновъ и  
идщеры и вѣху полонены • И созпи Дядыаъ єму  
жи иже беша снимъ и великии крикомъ плачали сутъ  
и дадеже недоставашася имъ слезъ • Тежебо и обѣ же  
быше кѣны Дедыы были златы, то есть ѿХинома ѿзъ  
райльтинны • И яенгайлъ жена Навалева Кармелъ-  
скаго • И стошили є себѣ Дядыаъ селми хотя-  
хубо людие камениемъ ѹбити єго • Прото иже въгорь

## ЦАРЬСТВО :

Зе :

стя была душа единаго изаждого мужа посынечъ  
 и подщеракъ сеой . Окрепижеся лѣдъ оглѣ  
 бозъ своемъ , ирече Коѧни фару жерцу сыну яхи  
 мелехову , облечися примне съризу жреческую , ио выше кр  
 блечися принемъ яси фаръ съризу жреческую . То  
 гда въспроси ласыдъ гдѣ гдѣ поженчали зако  
 ристоениками сими ипоймали и чили не . Шециа  
 ёму гдѣ поженился войстини бо поймѣши и ишьме  
 ши всю користь имъ . И погнахеся ласыдъ  
 ишесть сотъ мужен иже беша снимъ . И прийдоша  
 Къреце бесорѣ , и осталися суть тут неконъчи они  
 же ся были отомили . Ласы пакъ ичетыриста муж  
 снимъ гнахеся вослѣдъ и . Понеже остало сихъ  
 было мужен двѣстѣ бреши вѣсоры , еже были при  
 стали и немогаша переплыти ёй . И знайдоша мужа  
 Египетскаго наполи и приеедоша его Къласыду ,  
 идали суть ёму хлеба исти иеоды пити , и итому  
 мало фикое и два грозны еина сухого . Онже ене  
 гда наелася иератися душъ его и окрепилася ёжкою иона  
 иеель былъ хлеба и не пилъ воды три дни и три ноши :  
 ирече ии ему ласыдъ чий еси ты и ѿкрад есь  
 и камо идешъ . Онже шециа ёму и ѿжъ Египтъ

## КНИГИ ПЕРВЫЙ

НИНЪ ёСМЪ рабъ мѹжъ ямалехитлана, юстаси.  
мм господинъ мон, ико рознемо глем ёсмъ былъ днє  
третинъ денъ. Й были ёсмо выскочиши ко стране по  
луденой ѡцереда и противу ѹоден, и на полдень ѿка  
лефа, и бдарили ёсмо наградъ Сицилѣхъ ивыжги и  
ирече к нему Давыдъ можешима довѣсти ивой  
ску тому. Онже ѿвѣра ёму Клини мисъ богомъ  
ико не обиѣшима, и недасима ерѹце господину мо  
ему, я и прииеду тебе ивойску тому. И клялся

Суди и ёмѹ Давыдъ. Тогда приведе ё ивойску и се. Он же  
жалъ поземли и душа и пиюще, и якобы празникъ чи  
нише ѿвени користи ёже были награди езами. Юди  
нон иезами филистымскон. И былъ иХъ Давыдъ  
швѣчера даже идовѣчера другаго дна. И не бѣче ѿ  
нихъ ни единъ, толико четыриста мужъ малыхъ ѿ  
ниже езедши на вѣльблюды бѣкли суть. И ѿмл  
ѣсть Давыдъ всю користь юже были поборали  
ямалехитлане и обе же свое взмъ є. И ниже кто  
загинулъ ѿмла идовѣлика ѿсыновъ и од дщерь и  
швѣсего именеми и. И если ёлика были поборали ѿмл  
имъ Давыдъ, взмъ теже и стала есл ѿвѣ иво  
лы и гналъ и предъ собою. И рекли суть еси, съ

## ЦАРЬСТВО :

Зг

ъ полонъ дасыдоеъ • Тогда пришолъ є да  
ль ковбѣма стомъ муженъ Ониже были пристали  
иinemогоша ити иповѣлеъ былъ имъ остати бреин  
бѣсоры • Тийже изыдоша востретеніе дасыду иму  
жемъ иже бѣша снімъ • И приступи кнімъ дасыд  
и примъ словы мирными • Тогда реікоша наинъ мч  
жи злый игладъственій иже бѣша съдасыдомъ • По  
неже небыли суть сині снами протої недаймо имъ  
ничего скористаи тыхъ єже шиахомъ • Но досыть  
имъ будеть того енегда єдиныи каждый возметъ же  
иу свою идети, Иеземши то дайдуть прочь • Ре  
чеже кнімъ даснаъ, нетако бделлите братиа мои  
Стою користию, юже даль є намъ гдѣ богъ исохра  
нилъ насъ, ипредалъ користоеники єже выжгли бы  
ли градъ нашъ срѹце наше, И никтоже оуслышави  
слова сиа виша похвалить є • Норовиа чашь дасу <sup>зилл</sup> ла  
деть ико тымъ Ониже ходиша на боину тико итымъ  
Ониже стрежаху бременъ, изарено вси делития бу  
дуть • Исталося то за бѣчанъ, иакобы заправо  
вощло въ люди Израилевы шднл того даже иподнесъ  
Инасратися паки даснаъ воградъ Сицелехъ:  
И послалъ дары скористаи тыхъ старшимъ Юдинымъ

# КНИГИ ПЕРВЫЙ

приятелемъ своимъ гла, приимите благословеніе  
шполона иже полониша ерази божин. Тѣмъ  
вѣша боетфиле, Йборамофе кполудни, Йбоѣре  
Йвойройре, Йиже вѣша въсевамофе, Йвѣстгаме  
Йвѣрхелиме, Йтеже иже быша сокрадехъ єрамели  
йскихъ, Йвоградехъ Ценийскихъ, Йиже върамѣ:  
Йиже ѿколо ѿзера яланъ, Йиже ѿядаху, Йиже  
въхефонѣ. Йинымъ ѿниже жили суть натыхъ ме-  
стехъ енихъ пребываше длеялъ имѹжи ёго:

## ГЛАВЯ ۷۸

**И**зраильские побѣгаша предъ филистимлянами  
ѿоубитин Садловѣ исыновъ ёго. Ихъ же телеса  
повесиша на мурае бѣ заменско, и штолѣ взяша  
и мужи йбис Галладстин и погребоша въ мицѣ:

І. Порали  
Поме : 1:



Илистиимлане же тогда бишест съ людьми  
израильскими. И побежаша мужи израиль-  
цы пре филистимлян, и поражени суть  
на горѣ Ельое. Тогда наскочиша фили-  
стимляне на Садла и насынось ёго. И забили сут  
и на ду, и явилиася, и наельхисуги сыны Садловы  
и если тяжест бою обратися на Садла, и угониша

## ЦАРЬСТВО

Мужи стрѣльци, и рѣшили о стрѣлами вельми, еже Садъ кострома послышему Оружие его, изъ Суди. Ачи мечь свой изъ нима, похи не приидутъ не обре занный сир и посмеяючи имѣть субиотъмъ. И не хотѧтъ отрокъ забити его, убоясь бо вельми. То садъ изъвлече мечь свой и наложе на ны. Сие снеда узрѣлъ отрокъ послан Оружие его, ико умеръ Садъ. Наложе итонъ на Оружие свое и умре снимъ. Умерльже есть Садъ, и три сыновъ его, и отрокъ послани Оружие его, иеси мужи Израйлевы стонъ день посполу побиты суть. Зеведиши же се ссыновъ Израйлевы иже жили суть задолиною излѣдданомъ ико побегоша мужи Израйлевы, ико Умеръ есть Садъ, и три сыны его. Остасиша грады своимъ изежаша снихъ. И пришедши филисты малые живаше снихъ. И бысть во второй день при доша филисты малые съ велещи одежу спогитыхъ, и зналъ доша Садъ и три сыны его лежащи на горѣ Ельвое. И стали суть глау Садловъ, и извлекоша зброю его, и послала доземли филистиское, я бы вѣде около излено было сохрамъ идолъский иконими чахъ. И положиша глау его съ храме идола своего

ЯСТАРОДА • ТЕЛОЖЕ САУЛОВО ПОВЕСИША НАМУ  
ВЕДСЛАЛ • ТО ПАКЪ ЕНЕГДА ОУСЛЫШАЛИ  
ЩИЙ ВЪЯВИСТЬ ГАЛАДЪСКОМ , ЧТО ОУЧИНИЛИ С  
ФИЛИСТЫМЛАНЕ САУЛОВИ • ВЪСТАША ВСИ МУ  
ЖИ СИЛНЫИ • ЙИДОША ВСЮ ИОШЬ , ЙЕСЬ  
ЗАША ТЕЛО САУЛОВО ЙТЕЛА СЫ  
НОВЪ ЁГО ЙСТЕНЫ ВЕДЪ  
САНА ГРДА • ЙПРИНЕ  
СОША є ВЪЯВИСТЬ  
ЙСОЖГОША ТО  
ЙВЕЗЕМЪШИ  
КОСТИ  
ЙХЪ  
ПОГРЕБОША є ВЛЕСЕ ЙЯВИСТЕМ  
ЙПОСТИШЕСЛ СЕДЬМЪ ДНЕЙ

**Д**ОКОНАВАЕСЛ ПЕРВА ЧАТЬ КНИГИ БАМОЙЛА ПРЕК  
РЕКОМАЛ ШЕВРЕН • ПОРУСКИИЖЕ ЗОВОТСЛ ПЕРЪ  
ВЫИ КНИГИ ЦАРГВЪ • ВЫЛОЖЕНЫ ДОКТОРОМЪ ФР  
НЦИСКОМЪ СКОРИНОЮ СПОЛОЦЫКА НАРУСКИИ ЯЗЫКЪ  
НАПРЕ БОГУ КОЧТИ ЙЛЮДЕЙ ПОСПОЛИТЫ КНАУЧЕНИЮ